

кабала - (в к-е у кого-л): in **bondage to** a cruel master

кабальный - (слуги): a couple who own a restaurant were charged with theft and forgery for allegedly treating two immigrant workers as **indentured** servants and withholding more than \$100,000 in wages

кабинет - (т.е. в квартире): an elegantly appointed **study**;

- (т.е. в квартире): a five-room suite / a large apartment with a private **study**;

- (директора школы): the headmaster's **study**;

- (т.е. служебный): there was a formal lunch in the chairman's **office**;

- (т.е. служебный): he was in his **office**, though it was past midnight;

- (судьи, т.е. в котором слушаются дела при закрытых дверях): the trial is held in an open courtroom or **chambers**;

- (т.е. учебный): the **room of** their tutor in medieval history

кавалер - (т.е. дамы в ресторане): "The casino will knock everyone dead," chimed in her **escort**, a prominent businessman.

кадр - (видеокамеры): the viewing angle of this particular camera is 110 degrees, which is slightly restrictive because there are more expensive solutions with a bigger viewing angle giving a wider **shot** covering a greater area;

- (говорить за к-ом): the newsreader **is doing a voice-over**: 800 persons, including many city leaders, gathered at First Presbyterian Church for final rites for C.P.;

- (заметить что-л в к-е фильма): these films were so amateurish that one can sometimes see the shadow of a boom mike in the **shot**;

- (камера делает 12 к-ов в секунду): the camera catches 12 **frames** in a second;

- (т.е. микрофильма): a corporation duly registered in the Public Registry of Panama at Docket 444567, Reel, 40406 and **Frame** 0002 since November 8, 1993;

- смотри кадры

кадровый - (агентство): S. **Recruitment Agency** provides online employment opportunities for job seekers throughout the UK;

- (дипломат): the Deputy Chief of Mission in the Embassy was a **career** foreign-service officer named W.K.;

- (дипломат): he was a **professional** diplomat;

- (работа, выпускники колледжа по специальности «к-ая р.»): in filling entry-level jobs, many employers seek college graduates who have majored in **human resources**, human resources administration, or industrial and labor relations

кадры - (дипломатические): the calibre of Ukraine's diplomatic **cadre** is middling;

- (набор к-ов в эскадроны уничтожения): he had all-embracing responsibility for the choice of **personnel** of the roving extermination squads;

- (отдел к-ов университета): Please complete the Application Form and return it before the closing date to **Personnel** Division;

- (отдел кадров, работники о-а к.): the two thousand attendees (of the conference) represented all sorts of biotech workers, including investors, **HR officers** who hired scientists, technology transfer officers, CEOs, and intellectual property attorneys;

- (подбор к-ов): he had all-embracing responsibility for the choice of **personnel**;

- (работа с к-ами, выпускники колледжа по специальности «р. с к.»): in filling entry-level jobs, many employers seek college graduates who have majored in

human resources, human resources administration, or industrial and labor relations

каждый - (автобус делает челночные рейсы каждые полчаса): a shuttle bus runs **at half-hour intervals** between...;

- (во время к-ого визита): a Peking duck dinner had been served on **each** previous visit;

- (вскрывать к-ое письмо): the KGB vents **every single** letter coming into or leaving the Soviet Union;

- (к. второй): **one in two** Germans believes that politicians can be bought;

- (выдаваться к-ому в отдельности): tools are **individually** checked out and attached to a huge coils so they cannot be stolen;

- (год): B. holds up to 12 philatelic auctions in the U.K. **each** year;

- (гранёные бриллианты, к. размером не менее карата): cut diamonds, **none less** than a carat in size;

- (к. декабрь контракт поступал на возобновление): **each** December his contract came up for renewal;

- (день): **every** day they would take turns working on their Israeli and Palestinian counterparts on various issues;

- (к. день посылать злые письма): I assume devout Christians send you hate mail **on a daily basis**;

- (к. день посылать телеграммы): you're to cable me **every** day;

- (к. день, секрет долголетия - стакан вина к.д.): the secret of his longevity was a **daily** glass of red wine;

- (день, то что сухопутный считал бы подвигом, моряк делает к.д.): what a lubber might think of as heroic deeds, a seaman does **on a daily basis**;

- (к-ой из нас дали по пачке списков): we were **each** handed a stack of voter registration lists;

- (к-ому, кто попросит): he boasted of his contact who could provide genuine passports in a false name to **anyone** who asked;

- (к., кто видел...): **anyone** who has seen a raindrop, has encountered capillarity phenomena;

- (к., кто попытается поступить на службу): the LSE examinations are unavoidable for **anyone** trying to join the Civil Service;

- (к., кто совершил преступление): **everyone** who has committed a crime is deemed unfit to enter the country;

- (мы летали самолётом по студенческому тарифу меньше, чем по 100 долларов на к-ого): as cash-starved students, we flew on student standby fares for less than on hundred dollars **apiece**;

- (над к-ым интервалом): over **each** such interval one draws a horizontal bar whose height is equal to the percentage of boys whose weights fall within that interval;

- (оплачивать счёт к. месяц): a charge card requires you to pay your bill in full **each** month, but charges no interest;

- (к. отдельный проект): each patient who has agreed to donate embryos must be contacted and agree to the **particular** stem cell project;

- (почти к. вечер): at that time of the day, **on most evenings of the year**, you would find the same four motor cars standing in the road outside the club;

- (проверить к-ую систему): they were testing **every single** system against every known or possible contingency

- (к-ая пятая женщина умирает при родах): **one** woman **of five** dies in childbirth;

- (к. пятый ребёнок - толстый): **one** child **in five** is obese;

- (раз, плата за банковскую операцию взимается к.р. при выполнении определённых операций): transaction fee is a fee that is charged **each time** certain transactions take place, for example, cash advances;

- (каждый раз, когда): смотри ниже;

- (с к-ым часом росла опасность): **every** lapsed hour increased potential danger;

- (с к-ым часом уменьшаться): chances are diminishing **by the hour**;
- (к-е 6 месяцев): having a Citybank Classic Master Card means you may qualify for credit line increases as often as **every six months**;
- (через к-е несколько минут): she was peering out through the net curtains **every few seconds**;
- (через к-е несколько шагов): **every** few steps he glanced back over his shoulder;
- he got a chisel and a mallet and hacked off the genitalia of **every single** male statue;
- their (*the members of the SS*) disappearance was no spur-of-the-moment flight, **each** had meticulously prepared his disappearance beforehand

каждый раз, когда - **whenever** I have left a Communist country I have experienced an overwhelming sense of relief;

- she tightened her lips **whenever** she became angry;
- she had recently taken to asking him around for tea **whenever** she met him in the street;
- be sure to check and tighten all belts and straps **each time** the child restraint is used

кажущийся - (конфликт): an actual or **apparent** conflict;

- (лёгкость / простота головоломки): don't be fooled by the fun and **easy appearance** of this puzzle - it will challenge any mind to find a solution;
- (лёгкость / простота программного обеспечения): the software is really quite powerful, despite its **easy appearance**;
- (расхождение): what is the reason for this **apparent** discrepancy?

казалось - (к. бы, близкая победа): nor did he abandon his courtesy - except once, when, carried away by the prospect of **seemingly** imminent victory, he was tempted into insolence;

- (к. бы, несхожие явления): global structures that unify **apparently** disparate phenomena;
- (к. бы, основательно составленное обвинение): they were in the process of wiggling out of **what appeared to be** a solid case against them;
- (к., он вот-вот расплачется): he **looked as though** he was on the verge of tears;
- (к., он не замечал травм): he was **apparently** indifferent to injuries or accidents;
- (к., он успокоился): he **was sounding** thoroughly relieved now;
- (к., что голос...): her voice **seemed** to be boring into him like one of V.'s drills;
- (к., что понадобится много спичек, чтобы разжечь трубку): **it seemed** to be taking a lot of matches to get it going;
- (к., что фортификации расположены удачно): the fortifications **appeared** to be beautifully sited, but a little too much so;
- (к., что лёгкие вот-вот разорвутся): his lungs **felt nigh to bursting**

казаться - (автомобиль - обыкновенным): the car **seemed** ordinary;

- (встревоженным): he was twisting his finger around his goatee and looking **agitated**;
- (встревоженной): she was looking a little **troubled**;
- (ему казалось, что голова расколота надвое): he **felt as though** his head had been cleaved in two;
- (искренним и любезным): the Afghans **are apparently** frank and affable in manner, especially when they hope to gain some object, but capable of grossest brutality when that hope ceases;

- (кабинет - меньше кладовки): his dingy office **seemed to be** smaller than the broom cupboard;
- (кажется}: *смотри ниже*;
- (как мне кажется): you've seen a bit of the world, I **fancy**;
- (кому-л аморальным): they **view** stem cell work **as** immoral;
- (кому-л скучным): the Lawn Party was a yearly ritual most Kings and Queens **viewed as** tiresome at best;
- (кому-л трудной задачей): left alone in a dory, many residents would **find** it a tricky task to navigate a watery route home;
- (лицо - загорелым): his face was weather-beaten and so freckly that he **looked** almost tanned;
- (маленьким, площадь - рядом с высотными зданиями): the square **is dwarfed by** high-rise buildings;
- (маленьким, фигурки - рядом со зданием): the building **dwarfed** the two figures;
- (мне кажется или...?): **is it my imagination**, or are we losing height?;
- (на первый взгляд, так кажется лишь н.п.в.): it is only **apparent**;
- (ненадолго показалось, что): for a brief time last year, it **seemed** that Kenya would emerge at last from decades of ruinous despotism;
- (...от того, что им кажется пренебрежением со стороны городской э-ы): speaker after speaker, at the Republican convention defended small towns from the **perceived** slights of urban elites;
- (рассеянным учёным): as he puffed on his pipe while considering a proposition, he **seemed to be** a fuzzy-minded, slightly abstracted academic;
- (сказал Г., как ему казалось, н-ым тоном): "Don't worry about me", said H., **in what he hoped was** an offhand voice;
- (скуучающим / недовольным, т.е. говорить так, чтобы к...): I want to **sound** bored. I want to **sound** petulant. I came here to make my anger plain.;
- (сравнение может показаться преувеличением): the comparison with the harsh tactics of Afghanistan's defunct fundamentalist regime **smacks of** hyperbole for the relatively wealthy and multiracial country;
- (улицы - пустыми): the street **appeared to be** completely deserted;
- *смотри* казалось

казаться (*кажется*) - on perfect summer days, **it seems**, half the population has abandoned the mainland and slipped away to sea;

- **it appears** North America is going to have a bumper crop this year;
- (к., дождик собирается): **it looks like** rain;
- (к., он опаздывает): he **appears to** be late;
- (к., он это знает): he **seems to** know it

казна - **Treasury** is any place where the currency or items of high monetary value are kept;

- (государственная к. образно почти пуста): government's **coffers** fig. are almost empty;
- (Красного Креста образно): the **coffers** of the Red Cross;
- (расходы и услуги, оплачиваемые из государственной к-ы): members shall at all times ensure that their use of expenses, allowances, facilities and services provided from the public **purse** fig. is strictly in accordance with the rules laid down on these matters

казнить - to **execute** / **put to death**;

- (к. или мловать): he had the power to **make and break**

казнь - (место публичной к-ни): a public **execution** ground;

- (на месте): the smallest infraction can result in **summary execution**, and that makes for obedience;

- (*смертная*): it is for this reason that we sentence him for the aforementioned crimes, to the **punishment of death** as stipulated;
- (*смертная*): the reintroduction of the **death penalty**, which was suspended by the US occupation authority

казуистика - **Casuistry** is reasoning used to resolve moral problems by applying theoretical rules to particular instances. Critics use the term pejoratively for the use of clever but unsound reasoning, especially in relation to moral questions;

- **Casuistry**: specious, deceptive, or oversubtle reasoning, especially in questions of morality; fallacious or dishonest application of general principles.

как - (*аэродром, используемый к. вспомогательный*): auxiliary airfield: an airfield that functions **in a** subsidiary **capacity**;

- (*к. будет весело!*): **what** fun it will be!;
- (*к. быстро проходит время*): one of the great things about tales is **how** fast time may pass when not much of note is happening;
- (*война 3 месяца к. закончилась*): when he was fit enough to talk, the war was three months over;
- (*вот к. мне это видится / я это понимаю*): **the way** I see it **is this**;
- (*к. вы понимаете то, что сказал А.?*): **what do you make of** what General A. has said today about...?;
- (*вы себе не представляете, к. я хочу*): I can't tell you **how much** I'm looking forward to inform the newspaper that we've got him at last;
- (*к. вы считаете, рекомендуется ли дальнейшее изучение английского языка?*): **in your opinion, is** further formal training in English advised?;
- (*въехать в страну к. турист*): they tried to enter the country **as** tourists but lacked suitcases, hotel reservations or credit cards;
- (*к. гласило предание*): He was polishing his glasses. The speed of his circular movements with handkerchief on the lenses, **so** went the folklore, was in direct proportion to the pace of his thinking.;
- (*говорить к. врач с пациентом*): we haven't talked doctor **to** patient in a long time;
- (*к. движение влияло на политику?*): **in what ways** did the movement affect political practices?;
- (*действовать, к. считаю нужным*): I must act **as** I see fit;
- (*думать, к. уютно и сухо в автомобиле*): he **thought** longingly **of** the snug, dry interior of the cars streaming along below;
- (*ему не нравилось, к. учёные описывают свои результаты*): he didn't like **the way** these scientists were describing their results.;
- (*к. загнипнотизированный*): he stared, **as if** mesmerized, at the gun;
- (*запереть к. сумасшедшего*): they would shut him up in the town jail **as for** a madman;
- (*исследования и разработки не развиваются большими темпами, к. автосборка*): research and development have not moved to Slovakia in large chunks **the way** auto assembly has;
- (*к. извлечь наибольшую выгоду из... заголовок статьи*): **Making the Most of** Charitable Donations;
- (*коллега-психиатр, к которому он обращался к. к специалисту*): he phoned M., a fellow psychiatrist whom he had seen **professionally** for a while after his wife's death;
- (*мне нравится, к. вы ладите друг с другом*): I like the **way** you get along;
- (*к. написано в поэтажном указателе*): you want fourth floor, just **like** it says on the floor guide;

- (к. неудобно, т.е. быть одетым не так, как все): **nasty to me**, P. thought, jeans and sweater and sneakers to show his contempt for everyone who's all duded-up for the night;
- (не вмешиваться в то, к. Н. руководит своим ведомством): the Prime Minister never interfered with **the way** Sir N. ran his service;
- (не за что зацепиться, чтобы расшифровать к. обычный шифр подстановки или перестановки): there was no letter frequency ratio, nothing a cryptanalyst could hook onto **in the way of** a regular substitution or transposition cipher;
- (не знать, к. быть дальше): he felt uncertain **how** to proceed;
- (не знаю, к. к этому подступиться): I don't know **how** to set about it;
- (к. необоснованные, решением суда требования противной стороны отклонены к н.): The result of the judgement is completely in favour of the enterprises of the Holding - F. Marine Group, the Court having rejected, **as they are considered** unfounded, all the requests of the counterpart, even those referring to assessment of infringement and the claim for damages;
- (ну к.?, т.е. подойдёт?): As a matter of fact I did have in mind to let him have a bit of a breather. Two of my people have gone off together. He can have a spell at being an inquiry agent - in the sunshine, too. **How's that?**;
- (к. обирают Америку заголовок статьи): **Fleecing of America**;
- (он видел её по CNBC в к. специалиста по анализу ценных бумаг): he watched her on CNBC **in her capacity as** a stock research analyst;
- (к. он выглядел?): what did he **look like?**;
- (он уже 2 часа к. должен был бы быть в суде): it's two hours **since** he, by my reckoning, had to be in the court;
- (к. от удара по хребту): the figure arched **as if** kicked in the spine, threw up its arms, pitched forward, rolled once and came to rest half-observed beneath the inspection catwalk;
- (отклонить требования к. необоснованные): the Court rejected, **as they are considered** unfounded, all the requests of the counterpart;
- (оценить шансы, к. один на тысячу): I would estimate your chances of getting a job **as being** about one in a thousand;
- (к. по-вашему, ...?): **in your opinion, is** further formal training in English advised?;
- (к. по волшебству): **as if** by magic / **like** magic, the car changes into a boat when it hits the water;
- (получение степени и её уровень зависят от того, к. вы сдали экзамены): whether you got a degree and how distinguished it is, depends entirely on your **performance during examination week**;
- (понимать, к. работает механизм): some device which he understood no more than the average man understands the **workings** of the watch on his wrist;
- (понимать, к. работает мозг): to understand the **workings of** the brain;
- (к. пройти к вокзалу): I enquired **the way to** the station;
- (к. пройти к вокзалу?): **Which is the way to** the railway station?;
- (понять, к. он рассуждает): don't ask me to fathom **the way** his mind works;
- (к. праздновать без особого вреда, т.е. не переедать / к. избежать прибавки в весе на праздники / как питаться в праздники): **How To Make Merry Without Doing Too Much Damage. Avoiding Holiday Weight Gain. Eating During The Holidays.**;
- (рассматривать к. фаворита): she was regarded **as** one of the favorites to take the grand slam;
- (сердце, чёрное, к. полночь): he has a heart **as black as** midnight in a coal mine;
- (сказал Г., к. ему казалось, н-ым тоном): "Don't worry about me," said H., **in what he hoped was** an offhand voice;
- (к. ты думаешь, кто это?): **who d'you reckon he is?**;
- (К. ты о нас узнала? - В радиопередаче.): "**How** did you hear about us?" "On the T. Program";

- (к. у кого-л, пальцы тонкие и проворные, к. у пианиста): his fingers are tapering and deft **like those of** a pianist;
- (к. у кого-л, плечи худые, к. у мальчика): his drooping shoulders were thin **as a boy's**;
- (увидев, к. деталь одежды выглядит на теле): When a piece of clothing is made, it can be put on the dress form so one can see how the piece of clothing turned out. Then one can make alterations upon the clothing after seeing **what it looks like** on a body.;
- (уже 10 дней, к. закончился / истёк её годичный срок учёбы за границей): she was 10 days **past due from** her year of study abroad;
- (к. это будет в ваших мерах длины, т.е. людей, а не сказочных существ): I have brought you about seventy thousand ent-strides, but **what that comes to** in the measurement of your land I do not know;
- (к. это называется?): **what** do you call those things?;
- (к. я понимаю): **I gather** we just dodged a major bullet;
- (к. я понимаю, вы умеете водить): you know how to drive, I **take it** informal?
- (я был потрясён тем, к. люди радовались моему несчастью): I was stunned at **how much** joy people had at my misfortune;
- (яркий, к. раскалённый провод): **as bright as** a wire glowing with an electric charge;
- six authentic lunatics who had in some way caught their lunacy from each other, **the way** everyone in the same class could catch a particularly virulent cold

как белая ворона - (выделяться, к.б.в.): he was standing out **like a sore thumb** in his elegant London-tailored suit as if flaunting his sophistication to a group of men who hated all forms of Western-ness

как белка в колесе - (крутиться, к.б. в к.): I'm trying to **keep my nose to the grindstone**

как Бог на душу положит - (действовать к.Б.н.д.п.): his marketing department tends to **fly by the seat of the pants**

- как будто - (выглядеть так, к.б. они никогда в жизни так не веселились): they were looking **as though** they'd had the time of their lives;
- (выглядеть так, к.б. услышала ругательство): she looked as outraged **as if** he had just uttered a disgusting swearword;
- (т.е. можно подумать, к.б. нормальный мальчишка интересуется новостями): **as if** a normal boy cares what's on the news;
- (он наклонился, к.б. искал пропавший лист бумаги): he was stooping **as if** permanently looking for a mislaid piece of paper;
- (рассказы упоминаются так, к.б. они хорошо известны): stories of prophets and biblical persons are often alluded to **as though** they are known to the audience;
- (к.б. так и надо / к.б. они давно договорились): four weeks of nothing, and suddenly a whole bunch of friends was standing **matter-of-factly** in the house **as though** this were a long-standing arrangement;
- (танк к.б. ударили кулаком): the tank **seemed** to have been punched by a massive fist;
- he was frowning slightly at her, but not **as though** he was annoyed with her

как бы - (афишируя свою утончённость): he was standing out like a sore thumb in his elegant London-tailored suit **as if** flaunting his sophistication to a group of men who hated all forms of Western-ness;

- (к.б. желая сказать): he made a little gesture **as much as to say**, "Help me.";
- (мимоходом): "... said T. **as if** in passing;

- (к.б. они ни хотели): **however much** they might wished to do that, the wicked fairy's curse assured them that it was impossible;

- (наклониться, к.б. в поисках чего-л): he was stooping **as if** permanently looking for a mislaid piece of paper;

- (он думал, к.б. свалить досье на кого-нибудь другого): he stared at the thin file and wondered **how he might** unload it on someone else;

- (он к.б. просил судей дать ему поблажку): he had been a successful litigator for 20 years, but he somehow managed to give the impression that this was his first trial, and he **subtly** appealed to the jury to cut him some slack;

- (подстрекая): he took huge pleasure in buying his son expensive presents while staring at H., **as though** daring him to ask why he hadn't got a present too;

- (к.б. подчёркивая университетскую атмосферу): **as if to** accentuate the collegiate atmosphere, two long-haired hippies hustled a Frisbee back and forth;

- (к.б. это выразиться / сказать?): she is - **how shall I put it?** - not exactly fat, but rather well-built

как бы не так! - He peered in on the bed. Empty! **Not a bit of it!**

как бы ни - (к.б. заманчиво ни звучало это объяснение,...): attractive **as this explanation may be**,...

- (к.б.н. были замечательны политические преобразования в регионе, это всего лишь начало): the region's political transformation, extraordinary **though** it has been, was just the start;

- (к.б. мы ни старались изобрести теорию, объясняющую, как фотон «решает», пролететь через стекло или отразиться, предсказать, куда полетит данный фотон, невозможно): try **as we might** to invent a reasonable theory that can explain how a photon "makes up its mind" whether to go through glass or bounce back, it is impossible to predict which way a given photon will go;

- (к.б.н. прошёл день, его это устраивало): **whichever way** the day went was fine with him;

- (к.б. низко ни упали процентные ставки): the decline in business confidence was so severe that the owners of capital were reluctant to invest in new plants **regardless of how** low interest rates fell;

- (к.б. огромна ни была задача): massive **though** the task **may be**, it gets done;

- (к.б.н. были плохи условия раньше, в 1929 г. они ухудшились): but bad **as** conditions **were** before, they became worse in 1929;

- (разговор, не связанный с повесткой дня, к.б. он ни был поучителен, становится обузой): conversation not related to his agenda, **no matter how** stimulating or instructive, soon becomes a burden

как бы там ни было / как бы то ни было - **whatever the causes may have been**;

- **whatever the causes**, the depression confronted the administration with the misery of the people;

- **however that may be**, the interest aroused by the murder is a thing past and forgotten;

- Our partisan differences extended even to the nuclear test ban treaty. The Joint Chiefs were for it, and our nuclear experts said tests weren't necessary to check the reliability of our weapons. I couldn't figure out whether the Senate Republicans had really moved that far to the right of their own party's traditional position or just didn't want to give me another victory. **Regardless**, their refusal to ratify the test ban treaty weakened America's ability to argue that other nations shouldn't develop or test nuclear weapon;

- (к.б.т.н.б. в теории): Democratic presidential campaigns often assigned out-of-staters to oversee state campaigns on the theory that they could bring competing factions together and make sure all decisions put the candidate's interests, not parochial concerns, first. **Whatever the theory**, in practice, **outsiders** could inspire resentment on all sides, especially for a campaign as

troubled as McGovern's, in an environment as fractured and contentious as Texas.;

- **for whatever reason**, I feel like I've been wanting you all my life

как в клетке - (чувствовать себя, к. в к.): mothers of young children often feel **caged in** staying at home all day

как в книжках - (всё произошло, к. в к.): it had come about **in the way things happen in books**

как в тисках / как тисками - (сжать руки, к.т.): he seized her arm **in a vicelike grip**

как в трансе - (качаться к. в т.): everyone rocked back and forth **as if in trance**

как важно - (быть серьёзным): **The Importance of Being Earnest**. Oscar Wilde.;
- (это показывает, к.в. полагаться на себя, а не надеяться на авось): the story shows **the importance of** relying on yourself rather than trusting to luck

как вам будет удобно - Bridging Loans - Buy Property **At Your Convenience**. You must buy that property immediately but you lack the funds. For meeting such urgency, lenders have carved out bridging loans.

как вдруг - (всё шло хорошо, к.в. проволока лопнула): everything was fine **until, wham**, the wire snapped;

- (к.в. наручник доспеха еле видно затуманился): He held the bright burnished vambrace that was upon his arm before her cold lips, and **behold!** A little mist was laid on it hardly to be seen.

как видно - (т.е. из предыдущего описания): **as can be seen**, LEDs do not have a filament that can burn out and does not generate heat during operation

как вкопанный - (стоять, к.в.): S. wanted to run, but she stood **transfixed**

как волк - (ГОЛОДНЫЙ, к.в.): **ravenously hungry**

как все - (быть, к.в.): to be **like everyone** else was to the Chinese a repellent thought

как всегда - (бывает / случается) в экономике): **as is always the case with** economics;

- (всё к.в.): things are **the same as usual** here;

- (его волосы были такими, к.в.): his hair was just **as it always had been** - stubbornly untidy, whatever he did to it;

- (к.в., когда): **as ever when** he found himself in close proximity to Muggles going about their daily business, Mr. Weasley was hard put to contain his enthusiasm;

- (моя память хорошая, к.в.): my memory is as good **as it ever was**;

- (он был, к.в., скромн): the captain was **typically** self-effacing when questioned about the team's successes, giving credit to the other players;

- (невозмутимый, к.в.): impassive, **as ever**, the servant poured more tea;

- (отнестись к чему-л, к.в., цинично): Hanoi treated this agreement with **characteristic** cynicism;

- (шрамы были жуткими к.в., но как человек он он казался таким же, к.в.): his scars were **as bad as ever**, but in personality he seemed just like the same as ever;

- the variable arm IV, short **as it usually is**, has experienced some modifications

как вы понимаете...? - **what is your reading of** the problem?

как вы это расцениваете? - **what do you make of it** infml?

как говорится - (к.г. в шутке): in my alma mater there are a mere two economists remaining but, **as** the joke **goes**, with three opinions between them

как гром с ясного неба - (...что было к.г. с я.н.): I was made redundant after 4 years of service, which **came out of the blue**

как дважды два - (просто, к.д.д): **as simple as ABC**;

- (просто, к.д.д): **as plain as the nose on your face**

как дела - (как д.?): **how are things?** / **how are you doing**;

- (не помешало бы спросить, к. у меня д.): it wouldn't hurt to ask **how it's going with me**

как должное (принимать что-л к.д.) - the elderly lady took the changes **in her stride**;

- some people would have been shocked, but he takes everything **in his stride**;

- "How did he take it?" "**In his stride**, very cool."

как дома - (вести себя, к.д.): she started to **make herself at home**;

- (чувствовать себя к.д.): the team brought an impressive number of fans who unfurled banners, practiced horn blowing and chants and in general **made themselves** quite **at home** at the stadium;

- (чувствовать себя к.д.): he would **have been right at home** in the crowd that took over the Congress in 1995

как дым - (развеяться к.д.): My beautiful alibi has bust. Gone up **in smoke**.

как если бы - I felt **as though** somebody had kicked me;

- the bill shall be a law **in like manner as if** he had signed it;

- (к.е.б. он был вешалкой): "...!" shouted M., striding past N. **as though he was a hat stand**;

- (она тонула): he got her on the floor and gave her artificial respiration **as if** she was drowning;

- (к.е.б. они давно договорились): suddenly a whole bunch of friends was standing matter-of-factly in the house **as though** this were a long-standing arrangement;

- (японец выделялся среди китайцев к.е.б. он был Майклом Джексон): to some racist European types, everyone with crooked eyes looked the same, but in Beijing, Nomuri, whose ancestry was a 100 percent Japanese figured he stood out about **as much as Michael Jordan would**

как есть - (утвердить договор к.е.): we want to approve this treaty **as it stands**;

- (по лицензии предоставляется программа "к.е."): the license provides "**AS IS**" software

как ещё - (к.е. мы можем получить деньги и нефть?): **in what other ways** could we get money and oil?

как жаль, что... - **what a pity** that such riches should fall to a people without the wit to make proper use of them

как же - (т.е. не рассчитывай на это): Medical marijuana here? **Don't hold your breath.**;

- (т.е. не рассчитывай на это): The government says it's going to introduce free meals for all schoolchildren. - Huh, **don't hold your breath.**;

- (Ты должен уехать. - А к.ж. моя работа? К.ж. учёба сына?): "You must leave." "But **what about** my work? What **about my** son's school?"

как же так / как же это? - **how come** that...?;

- (т.е. с недоумением / возмущением): "How come you sit sideways here? The important displays go to the right side of the ship instead of fore and aft. **How come?**" "'Cuz it helps you puke if you're in a seaway," M. laughed;

- if he's working for my enemy, **how come** he never tried to hurt me before now?

как заблагодарасудится - (королей можно ставить и снимать к.з.): kings **are yours** to hire or fire

как заведено - (закон, конечно, ругают, к. у нас з.): this law has been **routinely criticized, as always happens here**

как зеницу ока - (хранить, к.з.о.): they provided me with a pass, **to which I held on for dear life**

как и - (Адвокаты мало изменились за века. - Как и акулы.): "I guess lawyers haven't evolved much over the centuries." "**Neither** have sharks.";

- (к. и было предсказано): last night's election ran largely **as** predicted;

- (к. и в других теориях): **as** with all other kinds of theories, the foremost criterion here is...;

- (к. и в случае): **as** for a function of a real variable, the inverse of differentiation of a function of a complex variable is integration;

- (к. и в случае): **as** in the case of silver and gold, platinum...;

- (к. и в случае): **as** is the case with methane, these 3 hydrogens are indistinguishable;

- (к. и в теории крыла): **as** in wing theory, these components require an increase in blade angle;

- (в том же направлении, к. и я): I noticed how the nondescript couple across the street abandoned their study of a shop window and set off along the far pavement at the same speed and in the same direction **as** myself;

- (к. и в шаге 1): again, **as** in step 1, the temperature is constant;

- (двуокись углерода, как и водяной пар, имеет свойство поглощать инфракрасное излучение): carbon dioxide **shares with** water vapour the property of absorbing infrared radiation;

- (к. и для большинства удовольствий, не столько оно само, как его предвкушение доставляет наслаждение): **as with most** pleasures, it's not so much the experience itself as the anticipation that is enjoyable;

- (к. и для любого химического процесса): **as** with any chemical process, analysis is extremely important for process control;

- (к. и другие естественные науки): **in common with** the other natural sciences chemistry is fundamentally concerned with...;

- (его благородство вошло в легенду, к. и его мудрость): his generosity is fabled **along with** his wisdom;

- (его спокойствие, чувство собственного достоинства и сила привлекали меня к нему, к. и многих других): he did nothing to demand attention, but his quiet dignity and intensity drew me - **and** so many others - to him;

- (к. и следовало ожидать): **as** one would expect, Eq. 11 shows that...;

- (к. и следовало ожидать): **as** would / could / might be expected, under these conditions, such engines received primary emphasis;
- (к. и следовало ожидать): **as** expected / **as** was to be expected, the solid line fitted the circle well;
- (к. и следовало ожидать): **as** we might expect, this difference is relatively large;
- (так же..., к. и...): superconductors are **as** sensitive to changes in magnetic-field strength **as they are** to changes of temperature;
- (у людей, ранее побывавших в контакте с туберкулёзными больными, будет положительная реакция на туберкулиновую пробу, к. и у тех, кто был в контакте с родственными бактериями): most people with previous exposure to TB will test positive on the tuberculin test, **as will** some people exposed to related mycobacteria;
- (у меня, как и у моего отца, нет музыкального слуха): I **share** my father's tone deafness;
- these calculations, **along with** / **as well as** our findings, show that...;
- here, **as** in the wet equatorial areas, the rainfall mechanisms are...;
- the boiling point of a pure liquid, **like** the melting point of a pure crystal, represents a fairly sudden transition;
- **like** Boyle's law, this relation is followed by many gasses;
- the trains of meteors move with time **as do** noctilucend clouds;
- the diameter required in order to fulfil this condition depends upon the reaction-zone length **as does** the critical diameter;
- presumably, **as for** the static case, the movement of the vibrating surface will be opposed in the manner of a spring;
- the power unit is in a separate case **as is** the calibrated display unit;

как известно - **as is well known**,...;

- (он, к.и., более терпеливый, чем я): he is **famously** more patient than I am;
- (к.и., планеты являются шарами): the gravitational pull of planets, which **admittedly** are orbs

как иначе - (к.и. мы можем получить деньги и нефть?): **in what** other **ways** could we get money and oil?

как камень - (дверь, крепкая к.к.): He pushed against the steel door. It was **rock-solid**;

- (ХОЛОДНЫЙ, к.к.): I brushed my knuckles against the bonnet of the car. It was **stone cold**

как когда-то - (искусство уже не занимало высокого положения, к.к.): in Milan, art no longer enjoyed the exalted status **it once had**;

- (он целовал её, к.к.): he kissed her on the lips, **the way it used to be**

как кость в горле для кого-л - some functions that are the **bane of** the desktop publisher

как курица лапой - (написанное к.к.л.): I wrote pages of useless notes **in a chicken-scratched handwriting**

как липку - (ободрать к.л.): to **charge** smb **an arm and a leg**

как лучше - (ХОТЕТЬ к.л.): I knew that he **had meant well**, but that didn't stop me from being angry with him

как люди - (ЗАЖИВЁМ, к.л.): we'll **be making it out**

как мел - (белый к.м.): he looked **pasty white** in the smoky torchlight;
- (лицо стало белым, к.м.): her face turned **pasty white**, and she collapsed to the floor

как минимум - some form of presence is required; **at the minimum**, agent representative office;
- our first duty was to serve our respective countries which **at a very minimum** brought different perspectives to our common problems;
- (валовый годовой товарооборот должен быть к.м. \$200 млн): the gross annual turnover for the last 3 years shall be **a minimum of \$200m**;
- (вычесть к.м.): for a start one has to **deduct at a very maximum** 10 per cent of the gross harvest to produce a figure of usable grain

как мог - (он, к.м., вытащил осколки из раны): he plucked from the pulped meat of his palm **such** pieces of glass **as he could**, then bandaged the hand and placed it in a rough sling round his neck;
- (пресс-секретарь отбивался от звонков журналистов, к.м.): the switchboard operators put the calls through to the prime Minister's private press secretary, and the harassed young man fended them off **as best he could**;
- (садовник, к.м. пытался бороться с сорняками): the gardener could be seen pottering around the flower beds in fine weather, even though the weeds were starting to creep up on him, try **as he might** to suppress them

как могу - (я помогаю, к.м.): More than often the baby is awake throughout the night, more than often screaming. I seem to get off lightly as I work nights now and again, but it is my wife who is really suffering. I help out **where I can** but I don't have her patience when he's screaming all the time.

как можно - (к.м. более, хозяева склада старались сделать присутствие охранников к.м.б. заметным): the owners of this warehouse wanted the guards to scare away thieves and looters, and so kept their presence **highly visible**;
- (к.м. больше окружающих): the bomb was designed to kill **the greatest number of bystanders**;
- (к.м. было ожидать): because of his foresight, that Monday proceeded in a reasonably well-ordered way instead of being the chaos **that one might have expected**;
- (к.м. дольше задерживать): senior administration and intelligence officials are seeking ways to step up unspecified covert actions intended to disrupt or delay **as long as can** Iran's effort to develop a nuclear weapon;
- (короче): while in the Navy, we were told to keep communications brief **as possible**;
- (дальше, отведите локоть к.м.д. назад): bending your arm, bring your elbow **as far back as you can** above your head;
- (скорее): interviews will be held **as soon as possible**;
- (скорее): the telephone message was from Detective Inspector B., asking me to be so good as to call the following number **at my earliest convenience**;
- (шире, ...раздвинув ноги к.м.ш.): sit on the floor with your legs spread open **as wide as possible**

как молния - (быстрый, к.м., принтер): **lightning-fast**, dependable, high-quality printer

как на крыльях - (он шёл, к.н.к.): he walked on, **feeling quite elated**

как на меня / как на мой взгляд - (грубая лесть, к.н.м.): she went on and on about how she admired his work - laid it on a bit thick, **if you ask me**;
- (к.н.м., так он несколько самонадеян): he's a bit cocky **for my liking**

как надо / как нужно - (ухватить, к.н.): now he had a **needed** grip

как назло / как нарочно - the car was, **by ill luck**, in the garage for repairs;
- we went on holiday to Greece because we thought the weather was certain to be good, and it rained every day; **the irony of it**, that at the same time there was a heat wave back at home

как настоящий - (игрушечный самолётик может издавать звуки, совсем к. н-ие): the fun plane features **realistic** sounds (take off engine sound);
- (мисс М., к. н-ая несокрушимая американка, предложила): Miss M., indestructible American **that she was**, offered to type the longest act of the play

как научили - (они действовали, к. их н.): they acted like mindless automatons **they'd been trained to be**

как не - (где ещё, к.н. в Китае): where **else but** in China would a bloody political upheaval call itself "cultural"?;
- (к.н. полюбить это место!): Dramatic mountain and lake scenery, historic monasteries and churches and great food. **What's not to like!**

как не бывало - (боль прошла, к.н.б.): the pain was gone, **as if he had never had it**;
- (пропасть, к.н.б.): a moment later the creature was gone **as if it had never been**

как нельзя кстати - (помощь будет к.н.к.): I have been pretty busy of late so any help to lighten the load **is more than welcome**

как ни - (к.н. болели руки): yet he kept on, aching hands **or no**;
- (к.н. важны были победы): important **though** they **were**, American victories represented only part of the offensive;
- (к. ему ни хотелось кофе, он отказался): **although** he was dying for coffee, M. declined, in case the coffee should begin to sober up B.;
- ((к. ему ни хотелось, он не мог ей сказать, что...): **as much as he wanted to**, C. could not tell her that the tumor was probably benign;
- (к.н. желанны места для беженцев, неиспользованные места пропадают): coveted **though** they are, unused refugee slots go to waste;
- (к.н. огромна задача, она выполняется): massive **though** the task **may be**, it gets done;
- (к.н. отвратительна мысль о том, чтобы поддаться шантажу): I cannot see what else they can do, except to let these wretched young men go to Israel, repugnant **though** the idea of yielding to blackmail **must be**;
- (к.н. печально, но это так): **sad but true**;
- (к.н. плохи были порядки, но они преобладали): bad **as** these practices **were**, they prevailed in England;
- (к.н. силён закон): **but** strong **as** the force of law **was**, it was also brittle;
- (к.н. умён он был): K., smart **though** he was, had overlooked a possible fifth option;
- (как это ни быстро): but quick **as it is**, it takes a finite amount of time, and the inbound RV is coming in very fast;
- (к. это ни очевидно): State the correct legal names of the parties in the first paragraph. **As** obvious **as this is**, it is one of the most common problems in contracts.;
- (к. я ни был зол, я всё же заметил): **yet** furious I was, I still noticed how the nondescript couple across the street abandoned their study of a shop window

and set off along the far pavement at the same speed and in the same direction as myself

как ни в чём не бывало - suddenly a whole bunch of friends was standing **matter-of-factly** in the house as though this were a long-standing arrangement

как ни странно - **strange as it may seem**, I've gone off alcohol lately;
- he didn't rise to the top as a dancer his legs **paradoxically** too long;
- **oddly**, the proudest boast of the country is its volcanoes;
- that was his (Vice-President's) primary mission in life, and **oddly enough**, one which he accepted with relative equanimity;
- that foot-dragging resulted, **ironically**, from an expectation of immediate Israeli victory, not from an intention to complicate its conduct of the battle

как никогда / как никогда раньше - (тишина давила на барабанные перепонки к.н. сильно): the silence was pressing harder **than ever** against his eardrums;
- (экономика процветала, к.н.): the British economy boomed **as never before**;
- (это было важно, к.н.р.): its importance **has never been higher / greater**

как никто - (другой): credit for the Nixon Administration enormously expanded federal support for the humanities is due to him **as to no other single person**;
- (подходить, к.н. к роли советника президента): a man who well knew the surrounding world and some of its more important intimately, he was **uniquely** suited to advising his president

как новенький / как новый - (автомобиль починили, и он стал к.н.): they've fixed the car and it's **as good as new**;
- (пальто старое, а к. н-ое): this is an old coat, but it is **none the worse for wear**

как нравится - (свобода молиться, к. им н. / к. кому н.): people longed for freedom to worship **as they pleased**

как обычно - the company will release its annual report in May, **as usual**;
- things are **the same as usual** here;
- (он был, к.о., скромн): the captain was **typically** self-effacing when questioned about the team's successes, giving credit to the other players;
- (она к.о. острила и вела себя бойко): during most of the night she kept her **usual** wisecracking and her sassy veneer;
- (шрамы были жуткими к.о., но как человек он он казался таким же, к.в.): his scars were **as bad as ever**, but in personality he seemed just like the same as ever;
- the variable arm IV, short **as it usually is**, has experienced some modifications

как огурчик - (т.е. здоров и в хорошей физической форме): "Is he fit for duty?" "Physically he's **as fit as a fiddle**."

как ожидалось - (если оживление экономики будет продолжаться, к.о.): ...if global economic recovery continues **as anticipated**

как оказалось - **as it turned out**, waiting for the Soviet message consumed the better part of the day;
- I replied, naively **as it proved**, that this would be an admission of guilt

как остальные - (мы были солдаты, к. все о.): we were soldiers just **like the rest**;

- (*судья умер, к. и все о.*): for all his sagacity and caution, the judge had gone **the way of the rest**

как пиявка - (*пристать к кому-л к.п., limpet - уточка, т.е. морской рачок*): she bullies him onto the dance floor and then sticks herself to him **like a leach / limpet**

как по-вашему - (*к.п.-в., он был бабник?*): "**Would you say** S. was a bit of a womanizer?" "Could have been."

как по заказу - The mayor authorized gay marriages. The California state supreme court soon halted gay marriages. The mayor won reelection by a landslide. **As if on cue**, the California state supreme court reversed itself, legalizing gay marriages in California;

как по маслу - (*проходить*): thanks to the volunteer militia, the annual Market Square Days goes off **like clockwork**

как по часам - (*приходить, к.п.ч., т.е. регулярно*): he has been at the hospital, **as regular as clockwork**, since she was brought in

как под линейку - (*ровный, к.п.д.л., пробор*): a **ruler-straight** parting was scraped in the short hair on the left side of his head

как подобает - (*похоронить к.п.*): we have not the time or the tools to bury our comrade **fitly**, or to raise a mound over him

как полагается / как положено - (*закон, конечно, ругают, как у нас п.*): this law has been **routinely** criticized, **as always happens here**;

- (*компанией руководят к.п.*): it is important to signal to the outside world that the company is being run **as it should**;

- (*одеться к.п.*): you have to dress **properly**;

- **in due course**, the luggage was loaded into the residence;

- (*подать чай к.п.*): the tea was served **properly**: a clear glass in a metal holder;

- (*пристегнуться в самолёте*): a Marine staff sergeant E.G. saw to it that everyone was **properly** strapped in;

- (*разговор, к.п., негромкий т.е. на похоронах*): the talk is **appropriately** low key, the expression of shock and loss sincere

- (*резать хлеб к.п.*): don't just hack [away] at the bread - cut it **properly**!;

- (*чеки на сумму минимум \$18000 не были учтены к.п.*): an audit by P.M. had discovered that a minimum of \$18000 checks had not been **properly** accounted for

как получится - (*т.е. пока не знаю*): "You'll be coming to London then? When?" "**It depends.**";

- (*т.е. пока не знаю*): "Are you passing through or come to stay?" "**It all depends.**"

как попало - (*грузить и разгружать танкер к.п.*): a tanker cannot be loaded or unloaded **haphazardly**;

- (*несколько книг лежали к.п. среди скомканной одежды*): a number of books lay **higgledy-piggledy** among the tangled clothes on his bed;

- (*манекены стояли к.п.*): the window displays consisted of a few chipped dummies, standing **at random** and modeling fashions ten years out of date;

- (*резать к.п. хлеб*): don't just **hack [away] at** the bread - cut it properly!

как попугай - (повторять, к.п., расхожие истины): I mostly **parroted** the conventional wisdom of my father's politics

как поросёнок - (визжать, к.п.): he was squealing **like a piglet**

как правило - **as a general rule**, however, the system worked well;
- **as a general rule**, influence in the White House must not be judged by job description;
- middle-class people **generally** have no inclination to be religious;
- (если вы к.п. опаздываете с платежами): your credit report may reflect late payments, and if you **routinely** pay late, creditors may be dissuaded from granting additional credit

как предполагалось - (если оживление экономики будет продолжаться, к.п.): ...if global economic recovery continues **as anticipated**

как прежде - (после смерти мужа она сильно сдала и так и не стала, к.п.): after his death, she came unglued and **was never herself again**

как принято - (закон, конечно, ругают, как у нас п.): this law has been **routinely** criticized, **as always happens here**

как раз - (к.р. в то же самое время): it was ironic that at **exactly** the same period, a British government had done the opposite, breaking the tradition of putting the firm under a senior diplomat from the Foreign Office and letting a professional take over;
- (во-время): French co-operation was announced **none too soon**;
- (во-время): she seized the back of his robes **not a moment too soon**;
- (вы к.р. с ним разминулись): he's left, sir, you **just** missed him by 5 minutes;
- (та публика, которая интересуется рекламодателей): it's **just** the sort of audience the advertisers are after;
- (такой случай): new industries sprang up, television is a case **in point**;
- (к.р. то, что надо): "How's that?" "**Just** the ticket."
- (туда, где он был бы): a jet of fire had been released **exactly** where he would have been had he not swerved away;
- (к.р. хорошо, что...): **It is as well that** we have no affairs of moment on hand. Then we can devote ourselves wholly to the present investigation;
- (эта проблема стоит перед ним): **this is precisely** the problem that Mr. Greenspun now faces;
- (это и делает президент): **that is what** Mr Bush has been doing, with his tax cuts and rebates;
- (я к.р. думаю, с чего начать): I'm **just** thinking where to start

как раньше - (искусство уже не имело такого высокого положения, к.р.): in Milan, art no longer enjoyed the exalted status **it once had**;
- (не такой, к.р.): he is not the same **as before** (after brain injury);
- (после смерти мужа она сильно сдала и так и не стала, к.п.): after his death, she came unglued and **was never herself again**

как рыба в воде - (чувствовать себя, к.р. в в.): he would have been **right at home** in the crowd that took over the Congress in 1995c

как рыбке зонтик - (религия нужна мужчине, к.р.з.): he was not a churchgoer; he believed that religion was alright for women and children but **not worth a darn for** a man

как с равным - (обращаться с кем-л, к. с р.): he treated the Indians **as equals**

как свои пять пальцев (*знать, к.с.п.п.*) - he knew Othello (*the opera*) now **inside and out**;

- he **knows** the subject **inside out**;

- I **know the ins and outs** informal of the case thoroughly

- he knew the place **like the back of his hand**;

- he knew the personalities, issues, and power struggles of New York **like the back of his hand**;

как себе - (*налить кому-л виски, к.с.*): he hospitably poured the man a whisky and soda **to match his own**

как сегодня - (*здания стояли, к.с.*): the buildings stood, **as they do today**, somewhat sedately side by side overlooking a large quadrangle

как скажете / как скажешь - "Get ready. We're about to go back on air. We take 15 minutes of questions, then that's it, I'll answer, then we'll both field," **"Whatever you say."**

как сказал - (*поэт*): the dragon was said to dwell in the gravemound, and there to guard the rich treasures buried with the dead, while remaining, **as** one Anglo-Saxon poet **put it**, no whit the better for it

как сквозь землю (*провалиться*) - the 65th Army had seemingly dropped **off the face of the earth**;

- he can't vanish **off the face of the earth**;

- he man he sought had disappeared **as if from the face of the earth**

как следует - (*говорить к.с. по-английски*): many patients of a Pakistani background do not speak English **properly** even after several years living here;

- (*заботиться о людях*): for 25 years he and his band have waged war against a succession of regimes that failed to **adequately** care for his people;

- (*к.с. из названия, т.е. фильма*): *Flushed away* tells the tale of a well-brought-up rat in London who is, **as the title suggests**, flushed into the sewers and plunged into a struggle for survival;

- (*наслаждаться*): The weather was fine and they were out of doors from morning to night, bathing, fishing, climbing trees, and lying in the heather. But he could not **properly** enjoy any of it.;

- (*оценить произведения искусства*): despite the estimated 5 weeks it would take a visitor to **properly** appreciate the 65300 pieces of art in Louvre, most tourists chose an abbreviated experience;

- (*пристегнуться в самолёте*): a Marine staff sergeant saw to it that everyone was **properly** strapped in;

- (*чеки на сумму минимум \$18000 не были учтены к.с.*): an audit by P.M. had discovered that a minimum of \$18000 checks had not been **properly** accounted for

как смерть - (*холодный, к.с.*): his **death-cold** breath

как сообщают - the confusion around the U.S. policy was underlined Friday by a diplomatic furor over remarks **reportedly** made by the U.S. ambassador to Israel in an off-the-record session with the new recruits to the Israeli Foreign Ministry;

- (*к.с., общая стоимость домов составляет...*): the properties **are reported** to have a combined value of around \$10 million;

- he **reportedly** gave Beijing the vague assurance that his visit...

как стало ясно - (из отчёта): **as** the report prepared by the Office of Management and Budget **made clear**

как струна - (тросы корабля натянутые, к.с.): the sides of the ship shuddered as the gale punched her, but she remained the steadiest vessel in the harbour, her cables fore and aft **stretched bar-taut**

как..., так и... - (многие американцы, как республиканцы, так и демократы,...): many Americans, Democrats and Republicans **alike**, continued to...;

- (балет, обожаемый к. балеринами, т. и публикой): the ballet survived until the Soviet 1920's, adored **alike** by ballerinas **and** by the public;

- (как на мужчин, так и на женщин произвело впечатление то, как...): what most impressed A. and his colleagues - women **as well as** men - was how fluent Diana proved to be, how adept at handling awkward questions;

- (страна оказалась в отчаянном положении как по импорту, так и по экспорту): Ukraine found itself in desperate straits with regard to **both** imports and exports;

- (художник блестяще проявил себя к. в живописи, т. и в скульптуре): the artist excelled in **both** painting and sculpture

как там его - (т.е. к.т.е. зовут): she was dating this newsman on Channel 3, Chet, **whatever his name is**

как тень - (ходить за кем-л к.т.): that fat boy who **was** always **tagging around** them at school

как тесен мир! - **what a small world it is / was**

как тиски - (пальцы сжаты, к.т.): the painter is shown in an intense close-up, concern on his face, his fingers in front of him clasped **in a viselike grip**

как тогда, когда - (к.т.к. мы ушли в город, чтобы...): **just like the time** we had gone downtown to check voting lists in junior high school, we knew there was no way our parents would let us go if they knew what we were planning

как того заслуживает - (лицензия остаётся в силе или теряет силу, к. она т.з.): a license stands or falls **on its own merits**

как только - **no sooner** we had come **than** she left;

- **no sooner** had we turned to the first agenda item **than** we realized that Hanoi had no intention of making the Paris accords the first agreement it had ever observed;

- sure enough, N. **had no sooner** reached the shelf of teacups, **when** there was a tinkle of breaking china;

- All the knights of our Royal Household are thereby commanded to arm and make ready to ride upon this quest, **so soon as** Master Aegidius A.J. Agricola shall arrive at this our court;

- **hardly** had we started, **when** the car got a flat tyre;

- **once** this tax is in full effect, the prices will...;

- **once** I use this card, the Citibank agreement sent with the Card will be binding to me;

- **once** the shore cranes had started to discharge the freighter, the watchkeepers among the crew were allowed to go ashore;

- you have to be there on the spot **as soon as** anything happens

- I'll pay you **as soon as** I receive the parcel;

- the Special Sea detail cast off the six-inch ?? howsers, and **scarcely** had they fallen clear of the cleats on the main deck when the cruiser's auxiliary power unit started pushing it away from the floating pier;
- (друзья бросят его, к.т. узнают, кто он): I was terrified they would desert me **the moment** they found out what I was;
- (к.т. записка была надёжно прикреплена): **the moment** the note was secure, the owl was off again;
- (краска расплывается, к.т. паспорт начинают подделывать): the printer's ink is water-based and runs **the moment** you start to fiddle with it;
- (к.т. он вернулся, раздался звонок): he had **barely** returned to his weekend manor when the call came through;
- (к.т. она узнала): **the moment** she learned of the bigamy, she spilled the beans to the police as far as she knew anything;
- (к.т. рассвело): **from early light**;
- (к.т. рассвело): **from first light** on March 1st, hail and icy sleek lashed at the city;
- (к.т. рассвело): **just after** dawn the pilot boarded;
- (к.т. рассвело): his platoon stormed the farm **just as** dawn broke
- (к.т. стемнело): the stars came out **as soon as** it was dark

как только мог - (пресс-секретарь отбивался от звонков журналистов, к.т.м.): the switchboard operators put the calls through to the prime Minister's private press secretary, and the harassed young man fended them off **as best he could**

как только можно - (осторожно, к.т.м.): with the gentlest **possible** movements he continued touching away the caked blood

как тряпки - (ноги болтаются, к.т., т.е. у парализованного): think about what it would be like to have their legs flapping about, **loose as flags**

как ты? - **are you all right?**

как у кого-л - (руки, к. у гориллы): long, gorilla**ish** arms

как угодно - (поступать с ним, к. ей у.): the pro-abortion crowd says that whether or not a fetus is human is beside the point because it's inside a woman's body, and therefore her property to do with it **as she pleases**

как умел - the gardener could be seen pottering around the flower beds in fine weather, even though the weeds were starting to creep up on him, try **as he might** to suppress them

как утверждают - he was **allegedly** involved in the robbery;
- the bank's capital was eroded after Mr. A. **allegedly** remitted substantial amounts of funds for personal investments;

как функция - (совокупная плата за пользование природными ресурсами к.ф. от времени): cumulative royalty **versus** time

как хотите - **it's up to you**

как хочет - (король волен поступать к.х. в своём замке): a king **will have his way** in his own hall, be it folly or wisdom;
- (поступать с ним, к. она х.): the pro-abortion crowd says that whether or not a fetus is human is beside the point because it's inside a woman's body, and therefore her property to do with it **as she pleases**;

- (свобода молиться, кто к.х.): people longed for freedom to worship **as they pleased**

как хочешь - (ешь его к.х., только так, чтобы я не видел): eat it (raw meat) **as you fancy** - somewhere private and out of my sight;

как часто бывает / как часто случается - (в математике): **as is often the case** in mathematics

как часы - (работать, к.ч.): at the hospital everything works **like a clockwork**;
- (работать к.ч.): the company's logistic supply chain works like a **clockwork**;
- (ходить, как ч., т.е. регулярно): he has been at the hospital, **as regular as clockwork**, since she was brought in

как человек - (...к.ч. он казался таким же, как всегда): his scars were as bad as ever, but **in personality** he seemed just like the same as ever

как это? - **How so?**

как я рад - (вас видеть): **lovely** to meet you

какая разница? - **who cares?;**

- He decided to let it pass. **What difference did it make?;**

- **you would not care** how many times you heard from a witness, if the alternative was a serious miscarriage of justice

какие угодно / какие хотите - CERN single-handedly employs more than half of the world's particle physicists - Germans, Japanese, Italians, Dutch, **you name it**

каким бы ни был - (какими бы ни были плохими условия раньше, в 1929 г. они ухудшились): but bad **as** conditions were before, they became worse in 1929;

- (придерживаться фактов, какими бы простыми они ни были): he stood by the facts humble **as they might be**

каким образом? - **in what ways** did the movement affect political practices?;

- (каким же образом...?): **how on earth** was I supposed to reduce my height by 13 centimeters?

каким-либо образом - do not substitute parts or try to modify the car seat **in any way** on your own;

- suppose, she really did die an accidental death, and he was **somehow** blamed for it

каким-то образом - (её смерть была случайной, а его к.о. обвинили в этом): suppose, she really did die an accidental death, and he was **somehow** blamed for it;

- (ему к.о. удавалось...): he had been a successful litigator for 20 years, but he **somehow** managed to give the impression that this was his first trial, and he subtly appealed to the jury to cut him some slack;

- (если к.о....): if **by any chance...;**

- (прошедшее время может к.о. смягчить приговор): we asked ourselves whether the time that had elapsed can **in any way** alleviate the sentence that must be imposed upon him

каких там только нет! - CERN single-handedly employs more than half of the world's particle physicists - Germans, Japanese, Italians, Dutch, **you name it**

каков - (каковы будут последствия?): **what** will be the outcome of the famine in terms of national discipline?;

- (к-а вероятность, что...): **what** is the probability that a single measurement *x* will lie between *a* and *b*?;

- (каково же было его изумление, когда он...): He examined the fish with wonder; but **what** was his surprise to hear it say, "Listen, fisherman!...";

- (к-ы плоды твоего труда?): can we see **what** fruits of your labour are?;

- (к-ы шансы?): so **what** is chance?

каков бы ни был / каким бы ни был - (каково бы ни было отношение): I have never met a scientist who loathed foreigners **whatever** his stand on...;

- (каковы бы ни были обстоятельства его ухода): **whatever** the circumstances of his departure, his successor is unlikely to...;

- (вердикт суда): **whatever** the verdict, ...;

- **whatever** the conditions under which we are acting;

- **whatever** the President's intentions, he is usually overscheduled;

- we would not interfere with the political self-determination of Indochina, **no matter what** its manifestations

каково это - **what was it like** to be known young?;

- he had not forgotten **what it felt like** to be continually hungry;

- (подумайте, к. это, когда ноги): think about **what it would be like** to have their legs flapping about, loose as flags

какого чёрта? - "**What the shit?**" he growled thickly, shaking his head to clear the muzziness

какое отношение имеет...? - (характер местности - к пропавшим военнопленным): owing to the nature of the terrain in Indochina it would take a long time to come up with additional information, though he did not amplify **what** the terrain **had to do with** the disappearing prisoners

какой - (была языческая Исландия): stories about **what** heathen Iceland **was like**;

- (в каком состоянии русская армия?): "**What sort of** shape are the Russians in?"

"Not good, sir. The Chinese army has him outnumbered a good 8 to 1, probably more.";

- (винить себя за то, каким он оказался): you mustn't blame yourself for **the way** the boy's turned out;

- (все трагедии, какие только могут произойти из-за повреждения супертанкера): to know the exact perspectives of **any conceivable** human of environmental tragedy stemming from damage at sea to a supertanker;

- (к. вы умный!): "Oh, Captain H., **how clever of you!**" cried Mrs R. admiringly;

- (к. дурак оставил валяться пакет?): **what kind of** stupid kid leaves his pack lying around like that?;

- (знал ли он, какие у неё неприятности?): did he know just **how much** trouble she was in?

- (какая компания может претендовать на звание компании года?): **Who** is eligible for the Company of the Year Award? All South Australian companies are automatically candidates for the Company of the Year Award.;

- (какие?): "Marvellous ^{вЕЕ} / marvelous ^{АмЕ} things will happen that you have never dreamt of." "**Like what?**";

- (какие льготы связаны с благотворительными пожертвованиями): check with your local tax office to find out **what kind of** deductions are associated with charitable giving;

- (какие могут быть сомнения?): for **make no bones about it**, you may point that gun at me, but we are on the same side, for we are Germans;

- (какое тебе дело до того, что...): and **what business is it of yours**, anyway, to **know** what I do with my own things?;
- (море, каким оно было когда-то): the Mediterranean **as** it once was;
- (напоминание о том, каким мог бы быть город): it's a poignant evocation of **what** might have been the city of that architect;
- (к. он?): "**What's he like?**" "Secretive.";
- (к. он был старый!): **what** an old man he was!;
- (описать, к-им великим человеком он был): there are really no words to describe the great man **that** he was;
- (к. персик!): **what a peach!**;
- (к. пигмент получают из лазурита?): **which** pigment was derived from the gem lapis-lazuli? Ultramarine;
- (к-ая разница?): **what difference does that make?**;
- (самый лучший, к. только бывает): he is about **as good** a negotiator **as it gets**;
- (к. смысл было устраивать игрушечный приём, на котором присутствует королева, когда она сама была королевой?): **there was no fun** making ready for a pretend party at which the Queen would be in attendance when she was the Queen;
- (к-ими соображениями вы руководствуетесь при выборе?): **what** considerations govern your choice?;
- (то небольшое количество света, какое есть): the gigantic retina of a barn owl's eye can concentrate **what little** light **there is** and see a moving mouse where a human eye would detect nothing;
- (к. только может быть): the mobster was about **as ruthless as they get**;
- (к-ая у вас группа крови?): **which** blood group do you belong to?;
- (к-ая часть весеннего посева пострадала?): **how much of** spring planting has been affected?;
- (ты понимаешь, к. политический вред это тебе наносит?): do you realize **how** politically damaging it is for you?;
- (уж к-ое есть): He said, smiling warmly, "You are welcome to my humble abode, **such as it is**, 400 rooms.";
- (к. ужас!): good heavens, **how** awful!
- смотри каков

какой бы ни - (в каких бы условиях мы ни действовали): **whatever** the conditions under which we are acting;

- (каким бы поучительным ни был разговор): conversation not related to his agenda, **no matter how** stimulating or instructive, soon becomes a burden;
- (к.б. огромной ни была задача): massive **though** the task **may be**, it gets done;
- (какими бы несуразными эти жалобы ни были): to that end, he persuaded M. to voice any complains he could about me, **no matter how** outlandish;
- (какими плохими б.н. были условия раньше): but bad **as** conditions **were** before, they became worse in 1929;
- (каким бы ни было качество): any winemaker can put a chateaux label on the wine as long as it comes from a specific parcel of vines - and many do, **no matter what** their quality;
- (какими бы плохими они ни были,...): the **as bad as** people of the Northern Alliance **might be**, they are not the kind of people to commit the atrocities of September 11;
- (им может не понравиться такое описание, каким бы правдивым оно ни было): Fornicators and cupshotten ne'er-do-wells? English aristocracy may not take to such a description. **However true it may be.**;
- (к.б. он ни был большой): **no matter how** big he is;
- (свобода самому решать свою судьбу, каким бы ни было общественное положение): freedom to have a say in their own destinies, **no matter** their DNA or station in life

какой бы то ни было - (по к.т.н.б. причине): the loss of a key manager at a critical moment, for **whatever** reason, can be devastating;

- arrangements that were technically useful but of no major political significance **one way or another** such as cultural and scientific exchanges;
- the achievement of political settlements in Laos could not possibly be made a precondition for the fulfillment of obligations that made no reference to it **whatsoever**;
- that time period was nearly up and there was no sign **whatsoever** of implementation (of the agreement)

какой же я...! - (к.ж.я глупый!): silly **old me!**

какой-либо - (не имея какого-л. опыта): he went to war without any experience **whatsoever**

какой-нибудь - unless **some sort of** international law is imposed we might well find the market flooded with flimsy products;

- (без какого-н. опыта): he went to war without any experience **whatsoever**;
- (т.е. в вопросительном или отрицательном предложении): is there **any** connection between them and the assassination?;
- (если будет хоть какая-н. попытка приблизиться к танкеру..., т.е. угроза террористов): if **any** approach **at all** is made by surface craft or light aircraft, 20000 tons of crude oil will be vented;
- (Прекрасный конь. Будь то русский или к. другой): Splendid horse. Russian **or whatever**;
- (через какие-н. секунды): one shot of that poison and **in a matter of seconds** the motor and respiratory muscles are paralyzed

какой-то - unless **some sort of** international law is imposed we might well find the market flooded with flimsy products;

- there is a **certain** newspaper reporter inquiring about the whereabouts and the new identity of one of our comrades;
- **some** snooper has been inquiring into the one of the Kamaraden;
- he felt as though he were carrying **some kind of** talisman inside his chest over the following two weeks
- (бешеная чечётка): **a kind of** frenzied tap dance;
- (в нём чувствуется какая-то наигранность): there is an **odd** theatricality to him;
- (иметь какое-то отношение к чему-л): her disease **has smth to do with** her lymphatic system;
- (к. кретин вламывается в квартиру): **some** cretin breaks in there;
- (особенный / особый аромат): this fruit has a flavour **all its own**;
- (очарование): there was **smth** magical about the island;
- (соревнование): the struggle for the ball made it a contest **all its own**
- (сильный запах): the fire was giving off a heavy sickly **sort of** perfume;
- (тихий свист): a faint, tinny **sort of** whistle was coming from somewhere;
- Slovakia has acquired a reputation over the past few years as **a kind of** automotive sweatshop

какой только бывает / какой только можно - (одно из самых странных насекомых, какие т. бывают): one of the most curious insects **in existence**;

- (самый защищённый от прослушивания телефон, к.т.б.): the secure telephone unit was about **as secure as things got**

какой только есть - (одно из самых странных насекомых, к-ие т.е.): one of the most curious insects **in existence**;

- (наилучшая программа страхования, к-ая т.е.): the best quality assurance program **in existence**

какой только можно - (самый защищённый от прослушивания телефон, к.т.м.): the secure telephone unit was about **as secure as things got**

какой только можно представить - the most comprehensive ethic rules **imaginable**

как-то - (т.е. однажды): **on one occasion** M. asked his father why, since they harvested rocks every April, there were always more of them the following April;

- (построить капитализм на развалинах существующей, всё ещё к. работающей экономики): to build capitalism from the wreckage of an existing, and still **sort-of-functioning**, economic system;

- (приспособиться к чужой точке зрения): sometimes one must do business with barbarians, and that might mean understanding their point of view, and adapting to it **somewhat**;

- (прошедшее время может к. смягчить приговор): we asked ourselves whether the time that had elapsed can **in any way** alleviate the sentence that must be imposed upon him;

- (страны, которых это хоть к. касалось): the Dutch Foreign Ministry informed the ambassadors of all the nations **remotely** concerned

каламбур - (извините за к.): no **pun** intended

калека - (жалкие к-и): you think that all mechanically assisted organisms are pathetic **cripples**;

- (калеки): to help the handicapped - the blind, the deaf-mutes, the **crippled**

календарный - (год): this review of all your account charges is sent to you yearly in the **calendar** year;

- (месяц): you first invoice will be prorated to coincide with the **calendar** month

калибр (т.е. огнестрельного оружия) - **caliber** AmE or **calibre** BrE is a measure of the inside diameter of the barrel in inches or hundredths of an inch, or in millimeters;

- The **gauge** of a shotgun is a unit of measurement used to express the diameter of the barrel. The **gauge** of a barrel is equal to the number of solid spheres of lead each having the same diameter as the inside of the barrel that would in total weigh a pound;

- (обрез двенадцатого к-а): she's holding a sawed-off 12-**gauge** like she knows how to use it - hand on the stock, hand on the action

калибровать - (термометр по шкале Цельсия): he **calibrated** the thermometer **for** the Celsius scale

калька - In linguistics, a **calque** or **loan translation** is a word or phrase borrowed from another language by literal, word-for word or root-for-root translation. "**Calque**" itself is a **loanword** from a French noun. **Loan translation** is itself a **calque** from the German "Lehnübersetzung";

- (т.е. бумага): смотри файлы **FORMA_VID**, **VESHCHES**

камень - (к. в огороде образно, упоминание президента о результатах было камнем в о. Гора и относились к его попыткам...): the president's reference to results was a **subtle swipe at** Mr Gore's long effort to reduce the size and increase the efficiency of the federal bureaucracy;

- (в праще): the **rock** in David's sling;

- (*крепкий, как к.*): He pushed against the steel door. It was **rock-solid**;
- (*драгоценные*): diamonds and emeralds are precious **stones**;
- (*драгоценный*): a wooden chest encrusted with **jewels**;
- (*дробить к. в каменоломне*): I was working in the quarry, hammering the **rocks**;
- (*каждый к. здания был кропотливо восстановлен*): almost every brick and **stone** had been meticulously reconstructed from the actual architect's plans of the original town;
- (*краеугольный*): this principle has remained one of the **cornerstones** of American democracy;
- (*надгробный*): he sat on one of the tomb**stones**;
- (*падать камнем с утёса*): the creature writhed free and then **plummeted down** the cliff;
- (*падать камнем, о чайках*): she heard the caw of seagulls as they **swept down**;
- (*полудрагоценный*): Which pigment was derived from the **gem** lapis-lazuli? Ultramarine.;
- (*преткновения*): the problem of Jerusalem stays a **sticking point**;
- (*преткновения*): it presents a real **stumbling block** for companies wishing to do business;
- (*с камнем на сердце образно*): the player trotted out with this offense outwardly cool but **with a hard knot deep in his stomach**;
- (*философский*): philosopher's **stone**;
- (*холодный, как к.*): I brushed my knuckles against the bonnet of the car. It was **stone cold**;
- *смотри файлы* FORMA_VID, MEDICINA

- камера - (*т.е. автомобильного / велосипедного колеса*): Bicycle tires and some passenger and truck tires are designed for use with **inner tubes**. **Inner tubes** are torus shaped balloons made from a compound impervious to air leakage. The **inner tubes** are inserted into the tire and inflated to give the tire its final shape.;
- (*т.е. в полицейском участке / тюрьме, запереть в к-е*): Major H. of the Field Security Service had him locked up in a **cell** while a request went off to Berlin;
 - (*т.е. в полицейском участке / тюрьме, запереть в к-е / посадить в к-у*): they put me in a **cell**;
 - (*т.е. в тюрьме, перевести в другие к-ы*): transfer all other prisoners in that corridor to other **cells**;
 - (*т.е. в тюрьме*) : to end up in the **clink** slang;
 - (*т.е. кинокамера, к. делает 12 к-ов в секунду*): the **camera** catches 12 frames in a second;
 - (*погребальная*): the Egyptians built their burial **chambers** from thousands of hand-worked stone blocks;
 - (*т.е. помещение на судне*): the walls of the **cavity** were curved to the nethermost part of the ship's hull;
 - (*сердца*): when the upper **chambers** of the heart quiver rapidly erratically;
 - *смотри файл* ТЕХНИКА

- камерный - (*кинотеатр*): an **intimate** 99-seat theater that showcased indie films often hosted top filmmakers;
- (*концерт / музыка / оркестр*): **chamber** concert / music / orchestra

камикадзе - (*отморозки-к.*): a few **suicidal** freaks can easily massacre millions of people

- кампания - (*за продолжение реформ*): Russia's **drive** for further reform;
- (*за суровую экономию*): austerity **drive**;
 - (*избирательная / предвыборная*): It's the Most Vicious Election **Campaign** Ever. As he bids to be president, Barack Obama is feeling the force of the mighty Republican propaganda machine.;

- (избирательная / предвыборная, проведение и-ой к-и): tips for successful election **campaigning**;
- (избирательная / предвыборная, проведение и-ой к-и): Election **Campaigning** Suspended in Honour of 9/11 Victims;
- (избирательная / предвыборная, участие в и-ой к-и): Student participation in a political campaign may provide them with a direct experience of the process, however, the provincially (*Calgary*) mandated Program of studies does not support **electioneering** as part of the learning process. Specifically, the District prohibits schools from involving students directly in any **campaigning** during a civic, provincial or federal election.;
- (т.е. предвыборная / к. с целью подорвать авторитет соперника): President Bush's **campaign** plans to use the normally quiet month of August for a vigorous **drive** to undercut John Kerry by turning attention away from his record in Vietnam to what the campaign described as an undistinguished and left-leaning record in the Senate;
- (распродаж): we're having a special sales **drive**;
- (рекламная): a massive advertising **campaign**;
- (сбора подписей под петицией): his fans started a petition **drive**, collecting 30000 signatures

канал - (т.е. в городе): the one was found floating in a **canal**, the other disappeared without trace;

- (вентиляционный к. на танкере): it's blocking the cooling **ducts**;
- (т.е. искусственный к. для разведения рыб): Harvest is one of the most important parts of fish farming. In cages and **raceways**, harvest may be as simple as partial draining; then herding, confining and removing fish with a dip net.;
- (Панамский): to close down the Panamanian **channel**;
- (портовый): rarely was the **channel** more than a few hundred yards wide, and cruisers are deepwater ships, not riverboats;
- (т.е. радиосвязи, перевести радиообмен на запасной к.): all other shipping traffic (*of radio exchange*) had been diverted to a spare **channel**;
- (связи): all **channels** of communication in and out of this school are being monitored;
- (ТВ): America and the West have paid so little attention to the terrestrial Arab monopoly TV **channels**;
- смотри файл MED_ANAT

кандидат - (в вице-президенты США, т.е. который баллотируется вместе с к-ом в президенты): Nixon's **running mate**, Spiro Agnew, was the campaign's attack dog;

- (в космонавты): a centrifuge designed to test **would-be** astronauts for their responses to heavy g-loads speeds up;
- (в мэры / на должность мэра): N. is a **candidate for** mayor;
- (к. в президенты от партии): it is useful to have a closer look at the sophistication of U.S. republicans as they go through the caucuses and primaries by which they choose their Presidential **nominee**;
- (в присяжные): the group of **prospective** jurors was summoned to listen a case of trailer park violence;
- (в присяжные): another **would-be** juror said he was arrested for soliciting sex from an undercover officer;
- (в присяжные): another **prospect** volunteered he probably should not be on the jury;
- (в руководящие органы Математического Общества): **candidates** for the Society's governing bodies;
- (в президенты): the Presidential **aspirants** appeared on television in a series of debates;
- (на выдвижение, т.е. от партии): in some states **candidates for** nomination require a larger financial guarantee than in the other;

- (на должность): all **candidates** will be informed of the outcome of their applications in due course;
- (т.е. на должность): the law made it a crime for a **nominee** to make a "material" misstatement, one that would affect the confirmation process;
- (т.е. на должность / учёбу): sending no-letter to **applicants** and keeping record of **applicants**;
- (на премию за лучшее исполнение роли): the **nominees** for best performance are...;
- (на работу, т.е. подавший заявление): they anticipate having several **applicants for the job**;
- (на работу): **applicant for employment**;
- (на тендер): the company is seeking qualified **bidders** for provision of training services in support of its a. Field Development;
- (предварительный отбор к-ов на тендер): the company invites submittals for **bidder** pre-qualification from suitable and reputable companies having world-class experience in...;
- (подавший заявления на должность): normally we take up references only for short-listed **applicants**;
- (на должность мэра): the conservative **candidate for** mayor of Berlin;
- (на должность / рабочее место): the college deferred the appointment of a new rector, because no suitable **candidates** were available to fill the post;
- (на должность / рабочее место): the **applicants** should initiate correspondence;
- (не проявил усердия): the **applicant** hasn't exercised proper diligence;
- (неудовлетворённый способностями к-ов на должность): he was dissatisfied with the investment and management talent **on offer**

- кандидатура - (бороться против к-ы кого-л): the party was fighting against the **candidacy of** L.K.;
- (вычеркнуть к-у кого-л на конкурс): the network running the contest has thrown out **the nomination**;
 - (за год до объявления своей к-ы): a year prior to announcing his **candidacy**, Florida Governor L. had met with industrial leaders and asked if they would buy into the privatization of NASA;
 - (попытка выставить свою к-у на политическую должность): he nearly bankrupted himself with two unsuccessful **runs for** political office;
 - (сенатор объявил свою к-у): Senator M. announced his own **candidacy**

- каникулы - (Конгресс в августе на к-ах): the Congress is usually in **recess** all of August;
- (т.е. в учебном заведении): the school **holidays** вРЕ start on Wednesday;
 - (т.е. в учебном заведении): the library is closed during the college **vacation**;
 - (т.е. в учебном заведении): summer / Thanksgiving **vacation**;
 - (парламент уходит на летние к.): the Parliament goes into summer **recess**;
 - (парламента): if vacancies happen during the **recess** of the legislature;
 - (т.е. парламентские / в Конгрессе): by the end of the summer **recess**, the Republicans still didn't have a budget agreement;
 - (Конгресс ушёл на к-ы): Congress recessed for its Christmas **break**

- кануть в забвение / в Лету - the Emperor Qin Shi Huangdi had revolutionized China for 20 years only to **sink into oblivion**;
- these allegations will **fade into oblivion**

канцелярит разг. - (т.е. язык официальных документов): **officialese**

- канцелярский - (крыса образно): he was tired of the idiotic little procedures put in place by **pencil pushers** who read manuals on how to keep jails safe;
- (крыса образно): I am a lawyer, not a **paper pusher**;

- (*работа*): he enjoys all the perks of a well-connected inmate - an **office** job with a state highway department, his own personal guide, and long lunches in local cafés;
- (*работа*): **Clerical** work. Job description: answering the phone, taking messages, filing, typing, using MS Word, data entry using MS Excel.;
- (*работа, выполнять к-ую р-у*): to perform responsible **clerical** accounting work involved with billing and collection of utility bills;
- (*работа, пойти на к-ую р-у*): he took a **clerking** job;
- (*работник*): a **clerical** and other worker shall be paid the wages earned in accordance with the agreed terms of employment, but not less frequently than semi-monthly;
- (*служащий*): a **clerical** employee of the Arkansas Industrial Development Commission;
- (*товары*): **stationery**

канцтовары - **stationery**

капелька - (*капельку обеспокоенный*): he was looking **a mite** anxious

капиталистический - (*система свободного предпринимательства*): the **capitalistic** free-enterprise system

капитальный - (*затраты*): we have to cut back on **capital** expenditure;

- (*ремонт автомобиля / дома*): my car / house needs **major repairs**;
- (*ремонт электронасосов*): **overhaul** of pumps;
- (*стоимость облигации*): in case of bonds, the **principal** is repaid upon maturity

капитулировать - (*т.е. в войне*): he was angry and bitter against the men in Berlin who **had capitulated**;

- (*т.е. перед дочерью образно*): he finally **capitulated** and allowed his daughter to go on holiday with her friends

капитуляция - (*безоговорочная*): they issued an ultimatum to Japan, calling for unconditional **surrender**;

- The **capitulation to** the Allied nations in Reims was signed on May 7, 1945. The Soviet Union's only representative in Reims was General Susloparov, the Military Liason Mission Commander. He decided to sign for the Soviet side. If he didn't sign, he risked a German **surrender** without Soviet participation. Joseph Stalin was later displeased by these events, believing that the German **surrender** should have been accepted only by the envoy of the USSR Supreme command and signed only in Berlin.

капкан - it is a **trap** and the second meeting is to spring the **trap**

каприз, капризно, капризность, капризный - *смотри файл ЕМОСII*

карантин - (*ввести к. в местности*): the area **was** swiftly **quarantined**;

- (*поместить в к.*): animals entering Britain from abroad are put in **quarantine** for 6 months

карательный - (*налоговые ставки*): **punitive** tax rate make for a hostile business environment;

- (*пошлина / тариф*): **punitive** tariff

качать - the power to **punish** belongs to judiciary

каратся - (по закону): they were the sort of people who thought scruffiness ought to **be punishable by law**;
- (преступление, которое карается смертью): a crime **punishable by** death in Afghanistan

карающая десница - **vengeful hand**

кардинально - (в этих договорах ничего к. нового не будет): there will be nothing **radically** new in these agreements; they just contain updated / more specific definitions and terms;
- (отличаться): S. and I differed **marginally** on the utility of military operations to bring about the cease-fire

кардинальный - (изменения): supersonic aircraft required even more **drastic** changes in airfoil shapes;
- (изменения / перемены): they've made a journey through a time of **profound** change and upheaval for women

карикатура - (т.е. как жанр): some of the earliest **caricatures** are found in the works of Leonardo da Vinci.;
- (на государство): Liberia: a **Caricature of** a State;
- (на кого-л): ancient Pompeian graffiti **caricature of** a politician;
- (на кого-л, т.е. политическая): **cartoon of** President Theodore Roosevelt;
- (на к-е): in this **cartoon** from "Harper's Weekly", a black man places his vote while President Andrew Johnson looks on, scowling;
- (на Сатану): a crude **parody of** Satan

карикатурно - (лицо, к. отмеченное печатью разума): a hideous visage so **mockingly** haunted with intelligence

карман - (держи к. шире): Medical marijuana here? **Don't hold your breath.** ;
- (держи к. шире): The government says it's going to introduce free meals for all schoolchildren. - Huh, **don't hold your breath.** ;
- (она за словом в к. не лезет): She's **got a mouth on her**, doesn't she? The problem is all those snide remarks she makes can be thrown back at her.;
- (положить в к. выручку, т.е. забрать, о владельце картинной галереи): She runs an art gallery in the old city. She does not own it. She is employed by a Swiss who descends from his lair in Bern twice a year to check the accounts and **pocket** the takings. . ;
- смотри файлы FORMA_VID, ODEJDA, MED_ANAT, TECHNIKA

карманный - (деньги, выиграть у детей все к.д.): he would clean the children out of their **allowance money**;
- (деньги, помогать по дому, не требуя за это к-ых денег): I was required to do household chores without any expectation of an **allowance**, "I feed you, don't I?";
- (инструмент): this handy **pocket size** tool is ideal for...;
- (расходы): **out-of-pocket** expenses;
- (формат, книга к-ого ф-а): **pocket** book

карнавал - **Carnival** in Rio de Janeiro / Venice **Carnival**;
- (королева к-а): the Queen of **Carnival**

карнавальный - (костюм): buy top brand children's **fancy dress** costumes online, from Astronaut to Zebras costumes and more!

карта - (звёздного неба): star **chart**;

- (игральная): packs of playing **cards**;
- (контурная к. Европы): to sketch a rough outline **map** of Europe;
- (маршрутная): he pulled a **routing slip** from his drawer and rubber-banded it to the records package;
- (мира): a framed **chart of** the world;
- (морская): the captain settled at the broad table in his day cabin, spread his **charts** and began to study;
- (морского дна): the echo-sounders relayed a three-dimensional **map of** the seabed far below;
- (не нанесённые на карту моря): **uncharted** seas
- (палаточного городка): a **map of** the campsite;
- (перекроить к-у Европы образно): the Treaty of Versailles redrew the **map of** Europe;
- (поставленный на к-у, когда жизнь была поставлена н.к.): he was not going to argue **with** the captain's life **at stake**;
- (поставленный на к-у, рабочие места поставлены н.к.): the company is on the verge of bankruptcy, and hundreds of jobs **are at stake**;
- (разыгрывать к-у закона и порядка образно, т.е. перед избирателями): all the trouble only strengthened the law-and-order **hand** Nixon was **playing to** the so-called silent majority of Americans who were appalled by what they saw as the breakdown of the fabric of American life;
- (разыгрывать к-у религии / ставить на к-у религии): politicians with the most to gain from playing the God **card...;**
- (северного полушария звёздного неба): celestial **map** of the northern sky;
- (участка моря): a detailed **map / chart** of a sea area

картина (т.е. изображение образно чего-л) - (журналисты увидели к-у резни): Journalists were allowed to see the aftermath of the uprising. It is a **scene of** carnage with hundreds dead;

- (к. за к-ой проносились в голове): **image** after **image** was racing through his mind;
- (захватывающая к. водопада): at Athabasca Falls, we had 25 minutes to explore an arresting **scene**;
- (крушения империи): the grim **images** of a declining empire trying to bomb its rebellious citizens into submission;
- (общая к. положения на мировых рынках): the global **take of** how the markets are faring;
- (по стенограммам заседаний вырисовывалась яркая к. вреда, нанесённого в верхних эшелонах власти): the transcripts paint a vivid **image** of the damage wrought in the top levels of the Justice Department by the prosecutor firings and subsequent questions they raised;
- (полного разрушения): the **scene** of utter destruction;
- (странная к. предстала его глазам): a very strange **sight** met his eyes;
- (существующего положения): the questionnaires show the **picture of** the state-of-the-art;

картина (т.е. нарисованная) - (т.е. маслом): the **paintings** are complemented with extravagant stuccos;

- (т.е. маслом): **paintings by** Rembrandt and Holbein;
- (т.е. маслом): the **painting** is close in date to his more important commission, the frescoes of a chapel in the church of S.;
- (на картине изображён король): in the **picture** the king was depicted as bringer of peace;
- (к. нарисована на тополевой доске): the **picture** was painted on a poplar wood panel;
- (нарисовать к-у): draw a **picture** of these children;
- (нарисовать к-у, т.е. маслом): he painted a **picture** of a church

картмаксимум - (т.е. в филателии): **Card Maximum (CM)**

картография - trigonometry developed from a need to compute angles and distances in such fields as astronomy and **map making**

картотека (т.е. данные) - the face rang a bell in his **filing cabinet** fig of a memory;

- (пособий на детей): the bill penalized states that did not automate their child-support **files**

картотека / картотечный ящик (т.е. мебель) - the overflowing **filing cabinets**, lining the walls

карточка - (визитная): **business card**;

- (выдавать по к-ам): the War Production Board **rationed** gasoline;

- (индексная / каталожная): An **index card** is heavy paper stock cut to a standard size. Index cards are often used for recording individual items of information that can then be easily rearranged and filed. Cards are available in blank, ruled and grid styles in a variety of colors;

- (кредитная): the charge was applied against your credit **card**;

- (медицинская): смотри ниже;

- (описание вакансии в к-е нанимателя в центре трудоустройства): this job description must be submitted on the Employer **Form**;

- (карточки на бензин, жиры и растительное масло): administration issued **ration books for** gasoline, fats and oils;

- (к-и на консервы): the Office of Price Administration issued **ration books for** canned foods;

- (покупать еду по к-ам): all food had to be bought on **ration cards** issued by the Americans

карточка (т.е. медицинская) - (больного): **chart** of a patient;

- "I need to look at the **medical file** on one of our patients," he told the receptionist and filing clerk;

- The last sheet in the **file** stated simply: Patient deceased on the night of January 8 / 9.;

- the intern flicked through the **dossier**;

- his medical **record** painted a daunting picture

карточный - (домик): if anything upsets the political or economic conditions inside the country, the whole house **of cards** comes tumbling down;

- (система распределения продовольствия): **rationing** insures equal distribution among the civilian population;

- (система, т.е. распределения): The Groundwater Replenishment System will help combat possible future shortages that would require **rationing**, or worse, mandatory water restrictions for homes and businesses.

карьеря - (делать к-у в науке): he pursued a **career** in applied science;

- (делать к-у на военной службе): to make a **career** in the armed services;

- (сделать или погубить к-у): it isn't only job performance that can make or break a **career**; understanding the many unspoken rules of etiquette can save you time and embarrassment.;

- (я сделал к-у): I've got a good **career**

карьерный - (дипломат): the Deputy Chief of Mission in the Embassy was a **career** foreign-service officer named W.K.;

- (способы добычи угля): some western U.S. coals that occur at depths in excess of 200 feet are mined by **open pit** methods, due to thickness of the seam;
- (способы добычи угля): when coal seams are near the surface, it may be economical to extract the coal using open cut (also referred to as open cast, open pit, or strip) mining methods

касательно - (чего-л): **regarding** fml / **re** fml your recent inquiry..

касаться / коснуться - (больного места): the reporter has unwittingly **touched** a nerve;

- (ведомства, которых дело могло к.): the men who grouped under the chairmanship of Cabinet Secretary Sir J.F. represented all the departments he adjudged might conceivably **be involved**;

- (не будем к. вопросов): we will not **go into** / **dwell on** problems which...;

- (дела - кого-л): he poked his nose into places that didn't **concern** him;

- (дела - послов и консулов): the judicial power shall extend to all cases **affecting** ambassadors and consuls

- (дело - кого-л): none of these things **concern** you;

- (дело - чего-л): her eyes were so sharp when **it came to** spotting fingerprints on her gleaming walls, and in observing the comings and goings of the neighbors;

- (задания - безопасности): the tasks of the SS **were** supposedly **concerned with** the security of the Third Reich;

- (конструктивные соображения - и алюминия): most of these design considerations also **apply to** / **refer to** aluminium;

- (статья - систем управления): this paper **concerns** / **is concerned with** experimental control systems;

- (страны, которых это касалось): the Dutch Foreign Ministry informed the ambassadors of all the nations remotely **concerned**;

- (то же - любого устройства): the same **holds true for** any sensitive device which...;

- (того, как...): we have not yet **touched on** how the cosmic jets are fuelled;

- (этой темы): The attorney poked and probed a bit, but he was careful not to revisit the damning evidence. The jury had heard enough of the cuts and gushes; it would be foolish to **cover this ground** fig. again.;

- смотри файл DVIJENIE

касающийся - (требования террористов, к-иеся того, чтобы никого не было вокруг корабля): the requirements of the terrorists **regarding** the distance of clear water round the ship are being met, to the letters

каталог - (товаров): if the prices or delivery terms of individual products change, the complete **catalogs** AmE / **catalogues** BrE are updated

каталогизировать - (личные бумаги, т.е. президента): he came to Washington to handle our personal correspondence and to organize, **catalog** and archive personal papers

каталожный - (карточка): An **index card** is heavy paper stock cut to a standard size. Index cards are often used for recording individual items of information that can then be easily rearranged and filed. Cards are available in blank, ruled and grid styles in a variety of colors

катастрофа - (авиационная / автомобильная): there was a serious plane / car **crash** this morning;

- (автомобильная): he died in a car **crash**;

- (автомобильная): he sustained a brain injury in a car **accident**;

- (военная): after the Vietnam **crackup** we have come to distrust leadership;

- (грянула к.): everything was going well, and then suddenly **disaster** struck;
- (гуманитарная): humanitarian **catastrophe** is looming;
- (т.е. для инвесторов): for investors to escape one of these potential **calamities** will require a modest slice of luck;
- (железнодорожная): there was a serious train **crash** this morning;
- (назревает к.): humanitarian **catastrophe** is looming;
- (т.е. о возможности сбоя всех компьютеров при переходе к году 2000): to avoid computer **meltdowns** infmt1 at the dawn of the new millennium (because of the Y2K problem);
- (политическая): all our calculations were overwhelmed by the elemental **catastrophe** of Watergate;
- (обстановка в кабинете говорит о к-е): the office has the bizarre air of **calamity**, of things badly out of place;
- (предотвратить к-у): only the fullest admission of error could avert **catastrophe**;
- (с судном): he was still in ignorance of the **disaster** to his ship;
- (т.е. финансовый кризис, вызванный дефолтами по субстандартным займам): so Wall Street and Main Street share in the blame for the **debacle**;
- (экологическая): ecological **disaster**

катастрофический - (женитьба / ошибка / результаты): **disastrous** marriage / mistake / results;

- (потеря ведущего руководителя в критический момент): the loss of a key manager at a critical moment can be **devastating**;
- (руководство страны): a country whose great promise was being stunted by **disastrous** leadership

категорически - (возражать против выдачи визы): he was **strongly** opposed to issuing the visa;

- (возражать, правительство продолжало к.в. против выдачи визы): the British government remained **vehemently** opposed to the visa (to Gerry Adams);
- (запрещается / запрещено): it is **absolutely** forbidden to conduct any repair- or maintenance-work on the truck while waiting for loading or unloading;
- (заявить): "There is no right," Coolidge **flatly** stated, "to strike against the public safety.";
- (местные жители к. настроены против проекта): local people are **fiercely** opposed to the project (of a gas pipeline);
- (он был к. против того, чтобы отпустить шпиона): he was **adamantly** opposed to letting the spy go;
- (отвергать): смотри ниже;
- (отказаться): he **flatly** refused to be specific;
- (отказаться): he refused **point-blank** to skive off the lesson;
- (отказаться от предложенной дружбы): she **rebuffed** all my offers of friendship;
- (отрицать): смотри ниже;
- (хотеть учиться в Принстоне): He was accepted on his own (to Princeton), but even with a scholarship and the financial aid that was offered him, it was too big a commitment for the family. He was **adamant** that he attend the school there.

категорически (отвергать) - (коран - веру в Троицу): Trinitarianism, the Christian belief that God is 3 persons in one substance, is **vigorously** repudiated;

- (обвинение): the charge that he **vehemently** denies;
- (обвинения): the minister **strongly** refuted all allegations;
- (предложение): he just turned that proposal **flat** down;
- (предложенную дружбу): she **rebuffed** all my offers of friendship;

- (просьбы дать мочу и кал, т.е. на анализ): when typhoid researcher G.S. approached her with the news that she was possibly spreading typhoid, she **adamantly** rejected his request for urine and stool samples;
- (существование чего-л): North Vietnam had **adamantly** rejected the continued existence of the Saigon government;

категорически (отрицать) - it is **vigorously** denied;

- he **strongly** denies it;
- they **strenuously** denied that;
- you are **flatly** denying that...?;
- the government **adamantly** denies that...;
- (обвинение): the charge that he **vehemently** denies;
- (обвинение): a charge China **flatly** denies

категорический / категоричный - (голос): the voice was first **peremptory**, then reassuring;

- (ответ): Russia's response to the extradition request was **blunt**: "In accordance with Russian law, citizens of Russia cannot be turned over to foreign states.";
- (отказ): my request was met with a **flat** refusal;
- (отказ): our request for support met with unexpected **rebuff**;
- (отрицание): **flat** denial;
- (требование): **peremptory** demand

категория - (возрастная, к какой в-ой к-и вы относитесь?): what is your **age range**?;

- (возрастная): the Distributor represents, warrants and covenants that it will comply with all applicable legal and regulatory requirements from time to time in force relating to the distribution of the Products to Customers in the Territory, including any **age ratings**;
- (деление на к-и / делить на к-и): **categorization** implies that objects are grouped into **categories**;
- (относиться к к-и / подпадать под к-ю): to fall into a **category**

катиться - (куда катится наш мир?): no one seems any longer to be aware that the verb 'may' has a past tense - **what is the world coming to?**;

- (куда катится наш мир?): people walk down the street eating pizza and talking into a telephone - **what is the world coming to?**;
- смотри файл DVIJENIE

каузальность - examples of how statistical analysis of databases can reveal the secret levers of **causation**;

кафедра - (т.е. в учебном заведении - нет аналогов советским структурам; то же, что и факультет): **department**;

- (т.е. в учебном заведении - финансируемое на пожертвование учебное подразделение): **Endowed Chair**, Art Department;
- (т.е. в учебном заведении - финансируемое на пожертвование учебное подразделение): New **Endowed Chair** in Pediatric Neurology;
- (церковная): **pulpit**

качественный - (прилагательное): **qualitative** / **descriptive** adjective;

- (различие): there is a **qualitative** difference between lighting up a cigarette and killing a living human being

качество - (более низкого качества): stem cells derived from these embryos may be of lesser **quality**;

- (в новом к-е): shortly the renowned house will begin life in a new **capacity** - as a hotel;
- (в новом к-е): he will continue to serve on the Board of Directors in a new **capacity** as Vice Chairman;
- (дипломатических кадров): the **calibre** BrE / **caliber** AmE of the country's diplomatic cadre is middling;
- (коммерческие к-а сеянцев): the agronomists produced some 150,000 seedlings from hybrid crosses and screened them for disease resistance and acceptable commercial **properties**;
- (контракты с оплатой, основанной на к-е работы / работы): Many **performance contracts** expose staff to financial risks that have nothing to do with their performance. It is hardly motivational to blame your ice-cream division for missing targets during a wet summer.;
- (лётные к-а самолёта): **performance**;
- (лидерские к-а): he shows **qualities** of leadership;
- (материал высшего / низкого / плохого к-а): material of superior / low / poor **quality**;
- (низкого к-а): the food is of low **quality**;
- (обслуживания): the **quality** of the service has improved;
- (одним из её многочисленных положительных качеств было то, что она редко плакала): she was not tearful, that was one of the many wonderful **things about** G., she was rarely weepy;
- (отфильтровки механических частиц на узле водозабора): improvement of raw water intake (**desanding capacity**);
- (присущее любому объекту): drag and weight are **elements** inherent in any object, including an aircraft;
- (проверка к-а товара): our Quality Assurance Department carries out **quality** testing on general merchandise to ensure that the merchandise we sell is the best possible quality for price;
- (работать во многих к-ах / в разном к-е): to work in many / various **capacities**;
- (работы, т.е. промышленных изделий): he doesn't exactly like the Germans very much, but he does respect their **workmanship**;
- (работы, т.е. творческой): this work is of a very high **calibre**;
- (работы): it isn't only **job performance** that can make or break a career; understanding the many unspoken rules of etiquette can save you time and embarrassment.;
- (самого высшего к-а): This specification covers two grades of "iron" wire with Class A, Class B and Class C zinc coating, suitable for use in telephone, telegraph, and signal transmission. The two grades covered are designated Grade **extra best best** (EBB) and Grade **best best** (BB).;
- (служить во многих к-ах / в разном к-е): to serve in many / various **capacities**;
- (стремление к высокому к-у): his passion for **quality** and excellence has produced the world's best coffee;
- (т.е. ткани): We test fabrics for shrinkage, colourfastness and other textile performance requirements appropriate to the fibre content and to the type of garment. **Workmanship** and care labelling are also examined, our preference being given to machine washable fabrics.;
- (ухудшать к. продукции): In many cases, the people in the factory have few ideas on how to reduce cycle time without simply driving machines harder. When this is done, the most common outcomes are a rise in downtime and other process disturbances, which increase delivery delays and degrade **quality**, sometimes to the point where the customer rejects the product.;
- (товаров): goods of excellent **quality**;
- (характера): he exemplified the **qualities** that distinguish the school;

- (ценное, на многих должностях наличие опыта считается ц-ым к-ом): for many specialized jobs, previous experience is an **asset**;
- (человека): what is the blend of **qualities** that lifts a people to dominion over neighbours of roughly comparable endowments?;
- (человека): a people who have made their contribution to history through the grace of their life-style rather than martial **qualities**;
- the ability to discriminate between the two is a crucial **attribute** at a time when there is a great temptation to throw money at any new weapons system

каша - (заварить к-у образно): what has happened to the functionary who produced this **cock-up** infml?

- (из-за его министерства заварилась эта к.): bastard, thought R., it was your bloody ministry that **got us into this mess**;
- (как ты заварил эту к-у? образно): tell me how you got into this **mess**;
- (просить каши, у меня правая кроссовка к. просит образно): **the sole of my right sneaker is flapping open**;
- (просить каши, туфли к. просят): alligator shoes / boots: old footwear with toes **gaping open**. A jocular play on (expensive and luxurious) alligator-skin shoes;
- смотри файлы FORMA_VID, EDA

квадрат - (т.е. геометрическая фигура): draw a diagonal line to divide the **square** into two triangles;

- (метод наименьших к-ов): the method of least **squares** has been used by all who handle empirical data;
- (обратно пропорционально к-у расстояния): the force attracting two bodies varies as inverse **square of distance**

квадратичный - (вычет по модулю n мат): a **quadratic** residue modulo n ;

- (программирование): **quadratic** programming

квадратный - (дом): large **square** houses;

- (крест): it was a **square** cross with 4 arms of equal length;
- (матрица): **square** matrix;
- (миллион к-ых футов): a million **square** feet of fabric;
- (очки): her sharp eyes were framed with **square** spectacles;
- (скобка): **square** bracket;
- (уравнение): **quadratic** equation;
- (член уравнения): a conic is represented by a general equation of the 2nd degree with the form that includes **squared** terms, cross product terms, and linear terms as well as a constant

квалификация - (для должности): Dr. Kissinger's **qualifications** for this post are well known by all of you ladies and gentlemen;

- (иметь к-ю в области охраны труда и техники безопасности): if an on-site contractor performing services at or on behalf of a facility has specific **expertise** relating to health and safety matters (e.g., asbestos abatement contractor), Facility Managers should ensure that the contractor provides documentation demonstrating competency in the relevant area of practice (e.g., registrations, certifications, education, training, experience) prior to initiation of on-site activities;
- (иметь к-ю, необходимую для руководителя): he has all the right **qualifications** to be a good manager;
- (ни одна компания не может сравниться с Шелл по квалификации): no one can match Shell's **expertise**;
- (он не имеет к-и в неврологии): Senator B.F., the heart surgeon with presidential aspirations, announced that watching videos of S. had persuaded him

that her doctors in Florida were mistaken about her vegetative state, a remarkable diagnosis given that he had not examined her and has no **expertise in** the medical specialty, neurology, relevant to her case;

- (*плотника и строителя*): a position where proven carpentry and construction **skills** would be of value;

- (*по своей к-и и математической зрелости он вполне удовлетворяет требованиям к докторской степени*): his **ability** and mathematical maturity amply meet the standards for a Habilitation degree;

- (*по специальностям*): your research reports and supplied documents should demonstrate your **expertise** in those chosen specialties;

- (*профессиональная*): He reflects on the resistance of clinical psychologists to evidence that their predictions cannot match the accuracy of an algorithm's. Why clinical psychologists are offended by the discovery that their intuitive judgments and predictions are (almost) as good as, but (almost) never better than, a rule? The answer seems to be that tools are used by clerks (i.e., someone without professional **qualifications**); if psychologists are no different, then that demeans the status of the psychologists;

- (*у него было недостаточно к-и для должности*): he had little **qualification** for the office to which he was appointed;

- a more detailed explanation of the **skills** needed made it clear she wasn't in the running

квалифицированно - he **expertly** made the index

квалифицированный - (*компания*): only **qualified** experienced companies with demonstrated capabilities in the provision of upstream offshore production and maintenance training on a worldwide basis will be considered to competitively tender for the scope of work described above;

- (*механик*): **skilled** mechanic;

- (*персонал*): the **qualified** staff could train therapists in the care of disabled children;

- (*плотник, деревообделочник и мебельщик*): EXPERIENCE: **Skilled in** carpentry, woodworking, and cabinetry, including project supervision from excavation to trim;

- (*рабочая сила / рабочие / рабочий / труд*): **skilled** manpower / workmen / worker / labour;

- (*совет*): providing **expert** advice on tree care

квартал - (*в дипломатическом к-е*): a bordello in the diplomatic **quarter**;

- (*города*): the serene S. museum area was once the thriving **neighborhood** of P.;

- (*города*): are you safe in your **neighborhood**?;

- (*т.е. жилой, в моём к-ле все знают, что...*): in my **neighborhood**, everyone knows that...;

- (*католический к. города*): members of Orange Order marching through a Catholic **neighbourhood**;

- (*протестантские к-ы города*): to block the Catholic marchers from getting to protestant **areas**;

- (*т.е. 3 месяца*): recession is defined as two consecutive **quarters** of negative economic growth;

- (*т.е. часть улицы, похоронная процессия растянулась на несколько к-ов*): the funeral procession stretched for **blocks**

- (*т.е. часть улицы, пройдите 3 к-а*): walk three **blocks**;

- (*т.е. часть улицы, я живу через 2 к-а от тебя*): I live two **blocks** from you;

квартальный - (*данные об объёме продаж*): **quarterly** sales figures;

- (*обозрение*): R.L., a senior scientist at Rand, the nonpartisan think tank, makes the key point in a just-out paper in the **quarterly** The International Spectator

квартира - the artisan lived in a **quarters** behind his small shop;

- (*капитана на судне*): at the port end was another suite of cabins identical but in reverse to the captain's **quarters**;

- (*кооперативная*): you sold a **co-op** in my building last spring;

- (*которую он снимает*): he's missing from his **lodgings** and his place of work;

- (*однокомнатная к. в мансарде*): he is sitting in his attic **studio**, at his desk;

- (*предоставить к-ы солдатам*): New Yorkers refused to provide **living quarters** for soldiers;

- (*самовольно занятая*): some mates of mine were going to be evicted from a **squat**;

- (*семьи президента*): I walked over from my office, past the helicopter pad, to the Nixon family **quarters**

квартирант - (*сдавать комнату к-ам*): she rented one of their rooms to **boarders**

квартирная плата / квартплата разг - (*сдать дом с к-ой 150 фунтов в неделю*): they let the house to a young man at a **rent** of £150.00 a week;

- I rent a basement apartment in Brentwood, NY, and my **rent** includes laundry, utilities, cable, etc.;

- (*к. за квартиры в разных районах*): he questioned me rather narrowly as to the **rents of** flats in various localities

квитанция - (*о получении платы за запись на поступление, т.е. в медицинское училище*): An inscription fee **receipt** will be mailed or faxed upon payment. This **receipt** must be presented for registration in the medical school.;

квитанция - (*вызывающая подозрения*): I find one **receipt**, one bar tab that's fishy, it's grounds for dismissal

- (*выписать к-ю*): to make out a **receipt**;

- (*за банковскую операцию*): when you use your card, watch the transaction carefully and make sure the clerk returns your card, **receipts** and carbons;

- (*за питание, т.е. в ресторане*): UALR reimburses only for actual expenses. UALR does not automatically reimburse the traveler at the federal per diem rate. The allowance for meals is based on the federal per diem rate, but if less is spent then only what is spent is reimbursed. At the present time, UALR does not require **receipts** for meals.;

- (*за полученные деньги*): the army drew the money; he handed it over and obtained a **receipt**;

- (*на оплаченный счёт*): ask the shop for a **receipt** when you pay the bill;

- (*на предъявителя*): **receipt to** the bearer;

- (*налоговая*): forging tax **receipts**;

- (*о получении, т.е. заказного письма*): **return receipt** service;

- (*о получении платы за запись на поступление, т.е. в медицинское училище*): An inscription fee **receipt** will be mailed or faxed upon payment. This **receipt** must be presented for registration in the medical school.;

- (*полицейского рапорта об аварии*): after the State police were called I gave the officer all of my information and he gave me a **receipt** for the accident report;

- (*о приёмке товара*): dock **receipt**;

- (*к. расходов по карточке в двух экземплярах*): duplicate **receipts** of most of your Gold Card charges for easier record keeping;

- (*складская*): warehouse **receipt**;

- (*на штраф за нарушение правил парковки автомобиля*): **parking ticket**

квиты - (... и будем к.): give me \$100 and we'll call it **quits**;
- (мы к.): now we're **quits**;
- (мы с ним к.): I'm **quits** with him;
- (мы к.): You wanted me to take you to look at a picture. Now I want to take you to look at a house. **Tit for tat**.

кворум - (работа идёт при отсутствии к-а): in practice, business often transacted with less than a **quorum** present;
- (работа продолжается пока ни один конгрессмен не возражает из-за отсутствия к-а): business may go on as long as no Congressman objects to the lack of a **quorum**;
- (составить к.): a majority of each house shall constitute a **quorum** to do business

квота - (выделить к-у): the government assigned a certain **allotment** to each farmer;
- (вылова рыбы): to infringe the country's fishing **limits**;
- (превысить к-у): if the farmer exceeded this **allotment**, he had to pay fine when he marketed such crops;
- (производства сельскохозяйственной продукции / площадей, выделенных под пшеницу): if a production **quota**, for example, a wheat acreage **allotment**, becomes limiting before total cropland is exhausted, the production quota takes on a value as...;
- (экспорта труб, половина к-ы э.т. исчерпана): almost half of the European Economic Community's **allotment of** pipe and tube exports to the United States for 1985 already has been exhausted with the release earlier this month of pipe and tube embargoed since November 30

кегли - (т.е. игра): **bowling**

кегля - смотри файл FORMA_VID

кем - (к. он хочет стать после армии): he was asked by a civilian-careers officer, at the end of his military service, **what** he wanted to **be in life**

кидать (т.е. обмануть жаргон) - You're getting **screwed** infml. I'll put some technicians together and we'll do it much cheaper;
- the target company used the bankruptcy laws to **screw** their banks and other creditors;
- The increased wealth of the last few years has been wholly inequitably distributed. The average citizen says: "I'm getting **screwed**."
- (т.е. взять больше положенной цены): Bob's tickets cost much less than ours. I think we've been **ripped off** infml.;
- he has no qualms about **conning** infml even the most vulnerable;
- смотри файл DVIJENIE

кипеть - (в доме кипела деятельность образно): the house, usually **bustling with** activity, was strangely silent;
- (деревня - от потрясения): the whole village **had seethed with** shocked curiosity and ill-disguised excitement;
- (о работе): every hallway **was alive with activity**;
- (работа - на фабриках): in 1922 factories **hummed** and jobs were plentiful;
- (о работе, область мозга, в которой кипит работа): They asked her to imagine playing tennis. Remarkable, this made neurons fire in the premotor cortex, a region that **hums with activity** fig. when you mentally practice any sophisticated movement, from a jump shot to a backhand.;

- смотри файл DVIJENIE, EMOCII

кипеть / кипятиваться - (из-за кого-л образно): Ron **was seething about** the teacher;
- (из-за чего-л образно): "What **have you got so het up** slang **for?**" "I'm not **het up about** that horrid old Nazi."

кипучий - (идеализм): the **exuberant** idealism of the Kennedy Administration;
- (политическая культура Гонконга): the chief executive had his hands full balancing the **boisterous** Hong Kong political culture with the much conformist Chinese central government;
- (энергия): I cannot help but recognize the carnal appeal of his **vitality**

кириллица - (напечатанный к-ей текст): paper sheets covered with neat typed **Cyrillic script**

клад - he kept a little **hoard** of chocolates in his top drawer;
- Scandinavian dragons guarded **hoards** of treasure;
- a deep-sea **trove** of more than a million coins;
- (клады): the **treasure trove** of gold beneath the streets of Switzerland

кладезь - (информации): the Stasi files are a **mine of** information about the inside workings of one of the world's mostly tightly run dictatorships;
- (материалов): Mr Kohl's demand to seal files would essentially close a **trove of** material about how the old regime maintained its grip

кладка (т.е. в строительстве) - (каменная): the bridge was well designed and contained good **stonework**;
- (к. кирпича / кирпичная к., т.е. действие): **brick-laying**;
- (кирпичная): **brickwork masonry** is produced when a bricklayer uses brick and mortar to build up structures such as walls, bridges and chimneys;
- (кирпичная): decorative **brickwork** round the windows;
- (кирпичная): there are some cracks in the **brickwork**

кладка (яиц) - (т.е. действие): in other butterfly species the presence of males during **egg-laying** has been shown to affect aspects of **oviposition** behavior;
- (т.е. совокупность яиц): there was the dragon, crouched low over her **clutch of eggs**

кладь - (ручная, т.е. в самолёте): **carry-on luggage** must fit under the seat or in an overhead department

класс - (т.е. в классификации растений биология): Kingdom: Plantae, Division: Magnoliophyta, **Class**: Liliopsida, Order: Poales, Family: Cyperaceae, Genus: Eriophorum, Species: E. angustifolium
- (высокого класса, технология В.К.): **high-end** technology;
- (т.е. год обучения, в последнем к-е): in his final **year** at the school he was a prefect;
- (т.е. комната): it didn't look like a **classroom** at all;
- (т.е. комната): **classroom** two was situated in the ground-floor corridor;
- (проститутка высокого к-а): a high-**class** hooker that would service politicians and the aristocracy;
- (средний к., т.е. общества): Baghdad's middle **class** are suffering from a pandemic of kidnapping;
- (ученик второго к-а / ученики шестого к-а, т.е. начальной школы): do you think the **second-grader** АмЕ picked this fight with **six-graders** АмЕ?;
- (т.е. ученики): emboldened by Harry's success, the rest of the **class** climbed cautiously into the paddock;

- (т.е. ученики): the **class** burst into an explosion of complaints;
- (учиться в ...к-е, мой сын в первом к.): my son is in first **grade** AME

классик - **classical author**

классика - (переделка к-и театральным режиссёром): the theatre director has a reputation for reshaping the **classics**

классификация - (животных): The **classification of** animals. Animal kingdom can be split into main groups, vertebrates and invertebrates;

- Some features seem more meaningful to **categorization** than others. We are more likely to categorize people by skin color than by shirt color;
- (ошибок): **categorizing** human errors;
- (по жанрам): music **classification by** genre
- (по форме): glacier **classification by** shape

классифицировать - how would you **classify** these pottery shards - are they prehistoric?;

- (т.е. в соответствии со стереотипом): I was **stereotyped as** a lazy Southern European;
- (по расам, этнической принадлежности, цвету кожи, национальности): the state shall not **classify** any individual **by** race, ethnicity, color or national origin in the operation of public education, public contracting or public employment;
- (по цвету кожи): we are more likely to **categorize** people by skin color than by shirt color;
- to **categorize** music **by** the rhythm type, instruments, tone, tempo, key;
- arts that are difficult to **categorize**

классический - (архитектор к-ого стиля): the dome was added a hundred years later by a **classical** architect;

- (балет): **classical** ballet;
- (барахло / дрянь): what element made these films schlock **classic**?;
- (брюссельский бар): **classic** Brussels bars;
- (вестерн): this film is a **classic** western movie;
- (итальянские блюда): he learned all the **classical** Italian dishes at his mother's knee;
- (книга по данной теме): Keynes's 1936 **classic** "The General Theory of Employment, Interest and Money";
- (мать семейства): she was a **classic** homemaker;
- (музыка): **classical** music;
- (научные представления): **classical** scientific ideas about light were changed by Einstein;
- (не такой уж красивый в к-ом смысле): although not overly handsome in a **classical** sense, L. had what his female colleagues referred to as an "erudite" appeal;
- (нейробиология): in **classical** neuroscience, the adult brain was considered an immutable machine, as wonderfully precise as a clock in a locked case;
- (образование): he received a **classical** education;
- (ошибка): a **classic** mistake;
- (понятие): **classical** notion;
- (пример): the painting is a **classic** example of sixteenth-century Venetian art;
- (пример плохо спланированного проекта): this is a **textbook example** of a poorly planned project;
- (пример предвзятости): this article is a **textbook example** of bias;
- (репертуар): **classical** repertoire;

- (селекция, в к-ой с-и растений используется скрещивание между разновидностями одного вида): **classical** plant breeding uses deliberate interbreeding of closely or distantly related species to produce new crops with desirable properties;
- (сказки Л. Кэрролла): L. Carrol's **classic** children's stories;
- (случай): a **classic** case of love at first sight;
- (стиль): a building in the **classical** style of architecture;
- (теория): how do you explain it in terms of **classical** Marxist theory?;
- (термодинамика): **classical** thermodynamics;
- (функция Релея): **classical** Rayleigh function;
- (элементарные частицы): we shall treat nuclei as **classical** particles

-классник - (второклассник / шестиклассники): do you think the **second-grader** AmE picked this fight with **six-graders** AmE?

- классный - (автомобиль): A **cool** car. Cool - maybe, frugal - it's not.;
- (руководитель): our **class** sponsor;
- (одежда, т.е. отличная): **classy** infml clothes;
- while still a student he published a **dandy** paper on algebraic logic

классы - (т.е. детская игра): **hopscotch**

- класть - (в больницу, его положили в б.): he was **admitted to** the hospital with cuts, abrasions and a broken nose;
- (конец насилию): to **put an end to** the violence;
- (на музыку): some harper will **set** their words and deeds **to** music;
- (на счёт в банке): vast sums of gold were smuggled out and **deposited in** numbered bank accounts;
- (стихотворение на музыку): to **set** a poem **to** music;
- смотри файл DVIJENIE

клевать / клкнуть - (у него денег куры не клюют образно): he must **be rolling in money**

- клевать / клкнуть (на наживку / на приманку образно) - the Soviets began to **nibble at** our bait;
- he has **bitten** the bait;
- M. cut his eyes to the left and twitched his body in that direction. H. **took** the bait and broke that way;
- he **took** the bait and fell into the swindler's trap;
- he chuckled, not about to **take** the bait;
- смотри файл DVIJENIE

клевета - (законы, определяющие устную и письменную к-у): the laws governing **slander and libel**;

- (злостная, подать в суд за з-ую к-у): if an employer puts a derogatory comment in your (permanent) work record without informing you, giving you the opportunity for rebuttal, you could sue for defamation of character and / or **character assassination**;
- (кампания клеветы, т.е. для очернения политического противника): every presidential campaign has its share of hard-ball political tactics, but nothing is more discomfoting than a **smear** campaign;
- (подать на кого-л в суд за к-у): to sue her for **libel**;
- (распространять к-у о ком-л): Mohammed had a showdown with Abd Allah ibn Ubayy, who had joined in spreading **slanders about** Mohammed's wife Aishah

клеветать - (на кого-л): they **slander** you;

- (на них клеветают): the duelling corps say that they are **maligned**

клеветнический - (заявления): he is liable for any **defamatory** statements he makes;

- (заявления / утверждения): the **defamatory** allegations in this part of the leaflet are presented as simple statements of fact;

- (компания против кого-л): he was shown evidence of the group's complicity in the **smear** campaign against him;

- (обвинение): this charge is clearly **defamatory**

клеймить - (позором образно): the UN Security Council adopted a resolution **branding** the invasion;

- смотри файл DVIJENIE

клеймо - (т.е. которым выжигают): **branding iron**;

- (на верблюде): a Bedouin found the camel, saw no **brand mark**, and gleefully took her for his own;

- (т.е. на коне): I could not guess what the cryptic **brand** was intended to signify;

- (психического заболевания образно): the **stigma** of mental illness might hurt his career

климат - (модели к-а): (with the global warming) **climate** patterns are going to shift, waters are going to rise;

- (нарушить мировой к.): to provide energy without wrecking the global **climate**;

- (флора и фауна, которые выживают в этом к-е): a walk through the upper subalpine forest opened my eyes to the flora and fauna that cope in this windy, snowy **clime** poet.

клич - (боевой к. индейцев): the war **whoops** of the Indians rang in their ears;

- (к бездействию): a **rallying cry** for inaction on the real causes of the problem;

- смотри файл ZVUK

кличка - I'm Moony - that was my friends' **nickname** for me at school;

- "Sugar lips", a **sobriquet** she picked up for her ability to charm people

клише - (т.е. в речи): A **cliché** is just a highly repeated phrase or condition which occurs in a society. Like "What's your name?", "What time is it?";

- смотри файл ISKUSSTVO

клонить - (к чему вы клоните?): what are you **driving at**?

ключ - (т.е. гаечный, разводной): adjustable **spanner** / adjustable **wrench** / monkey-**wrench**;

- (т.е. дверной): he put the **key** in the lock and turned it;

- (зажигания, т.е. в автомобиле): ignition **key**;

- (т.е. источник): the sacred Castalian **Spring**;

- (к пониманию образно роли сахара в развитии болезни): recent research provides new **clues to** the role of sugar in the development of disease;

- (к разгадке преступления образно): every item was scrutinized for a possible **lead of** the evidence;

- (к расшифровке образно): the numbers are a **hint as how** to decipher the rest of the message;

- (к успеху образно, умение вести себя на деловой встрече, за обедом, на вечеринке является к-ом к успеху): knowing how to handle yourself at a business meeting, over dinner, or at the company party is **crucial to** your success;

- (от багажника): I don't have **keys to** my own trunk;

- (*свода*): each stone archway requires a central, wedge-shaped stone at the top, which locks the pieces together and carries all the weight, the **keystone**;
- (*тщательная подготовка - к. образно к интервью*): meticulous preparation is the **key to** an incisive interview;
- *смотри файл* TECHNIKA

ключевой - (*вопрос*): **key point** / question;

- (*значение страны в войне*): Pakistan remains **pivotal** in the war against Taliban;
- (*момент*): *смотри ниже*;
- (*область исследований*): the reduction in number of investigators in **core** areas;
- (*позиция*): **key** position;
- (*результат*): this **crucial** result is the keystone of the theory;
- (*роль*): telomerase, an enzyme that may play **crucial** roles in both aging and cancer-cell growth;
- (*роль*): the **pivotal** role in the deal given to a Swiss-based intermediary company partly owned by unnamed Ukrainian investors increased concerns for some;
- (*слово*): a computer system that was programmed to listen in on every conversation that crossed the ether, and to lock in on certain **codewords**;
- (*улики*): the investigators mishandled the **key** pieces of evidence;
- (*условие*): a **crucial** condition for any thaw in relations with Yugoslavia;
- (*хищник, т.е. в экосистеме*): a **keystone** predator may prevent a particular prey species from overrunning an ecosystem.;
- (*этап*): introducing a new scheme is considered a **crucial** step by reformers toward establishing full confidence in Japan's financial system

ключевой (*момент*) - the loss of a key manager at a **critical** moment can be devastating;

- a **critical** moment of the campaign;
- economy is a **key** issue in race for White House;
- human rights is a **key** issue in Swedish foreign policy;
- this is a **pivotal** moment in the sense that the politics is catching up to the demographic changes

клясться - (*в чём-л под присягой*): to **swear under** oath to smth that can be in contradiction to that;

- (*в верности кому-л*): to **swear** allegiance to smb;
- (*клянусь, т.е. выполнить просьбу*): "Do me one last errand." "**My word on it.**";
- (*клянусь жизнью*): "Is that true?" "Yep. **On my life.**";
- (*компания клянётся, что она не собирается выходить на рынок банковских услуг*): the company **vows** that it won't enter branch banking and says it merely wants the charter so it can trim the processing costs of various credit card, debit card and electronic check transactions;
- (*торжественно клянусь, т.е. присяга*): I solemnly **swear** that I will support and defend the constitution of the United States

клятва - (*верности кому-л*): the **oath** of loyalty to smb;

- (*взять к-у с кого-л*): Frigg had rendered her son impervious to wounds by taking **pledges** from all plants, trees and metals, so that weapons made from them would cause him no harm
- (*дать к-у*): he made his **vow** to stay the night in the hall;
- (*они вероломно нарушают к-у*): the Afghans are **unscrupulous in perjury**

клятвopеcтyплeниe - We Augustus B.A.A.P. and M. rex and cetera make known that we have determined that the worm of dragon styling himself Chrysophylax the Rich

shall be sought out and condignly punished for his misdemeanors, torts, felonies, and foul **perjury**

книга - (т.е. бухгалтерская главная к.): unlike the journal listing chronologically all financial transactions without balance, the **ledger** summarizes values of one type of financial transactions per account, which constitute the basis for the balance sheet and income statement;

- (карманного формата): **pocket book**;

- (о путешествиях): his **travelogue** contains a wealth of impressions and memories;

- (отзывов, т.е. в гостинице): the hostel is very clean and has helpful staff and a **feedback book** full of happy travelers' comments;

- (отзывов, т.е. в детском саду): A parent **comment and feedback book** is located at the sign in / out desk. If you have any comments or feedback about the center program, routine, or the environment, jot them down in this book.;

- (отзывов, т.е. в виде почтового ящика в супермаркете): The Co-Op gives customers a voice in the supermarket. Customers can put suggestions in the **suggestion box.**;

- (регистрации в гостинице): the name from the hotel **register**;

- (ужасов): **horrorbooks** appealed to people's baser natures

книготорговля - (рынок / стратегия к-и): **bookselling** market / strategy

книжечка - this **booklet** contains hundreds of resumes of applicants

книжка - **book**;

- (трудова́я): if an employer puts a derogatory comment in your (**permanent**) **work record** without informing you, giving you the opportunity for rebuttal, you could sue for defamation of character and / or character assassination

книжный - (знак): **ex-libris**;

- (магазин): **bookstore**;

- (червь): **bookworm**;

- (шкаф): **bookcase**

книзу - (закругляться, о заострённом носе судна): these ships exploited a new hull-design idea, the bulbous bow, in which the bow was made sharp at the waterline to cut the waves but flattened **further down**, giving greater buoyancy and easier changes of direction to the water;

- (слова сдвигаются к. на странице): Some elements of handwriting analysis seem fairly obvious. Lines of text that rise on the page imply optimism, while a writer whose words **tilt down** the page is likely depressed.

княжество - **princedom / principality**;

- (удельное): many of these parties are little more than **personal fiefdoms**

коалиция - (партнёры по к-и): **coalition** partners

коверкать - (компьютерный файл): application of the correction curve to the image file often severely **distorts** the file;

- (музыкальное произведение / слова): to **mangle** a piece of music / a word;

- (слова): be careful if you **mispronounce** words on purpose because after a while they become your standard pronunciation

когда - the tree was placed at the tunnel mouth to stop anyone coming across me **while** I was dangerous;

- (Аденауэр был у власти): even **while** Adenauer was in power there had been a vociferous group inside the West German Cabinet in favor of shelving the deal;
- (были годы, к...): On average, half the troops Britain sent to the small colony Sierra Leone between 1819 and 1836 died, nearly all the rest were invalided and only one in fifty was still fit for further service. **In some years** death rates approached eighty per cent and the Royal African Corps was composed of military criminals who exchanged their sentence for service in Africa.;
- (к. вашу личную жизнь полощут на глазах у всех, это унизительно): **to have** your personal life put on display like that is embarrassing.;
- (к. вздумается): it was time to buy that aircraft so that he could fly off to Paris **on a whim**;
- (к. гул утих, он встал): he rose slowly **as** the buzz subsided;
- (ему удалось зажечь спичку): "Oops!" he said **as** he managed to light a match;
- (каково же было его изумление, к. он...): He examined the fish with wonder; but what was his surprise **to** hear it say, "Listen, fisherman!...";
- (к. мне нужно было сделать перманент или подстричься, мы шли к...): whenever I needed a permanent or trim we visited her dear friend A., who had once been a beautician;
- (мне хочется тишины и покоя): **if** I want some peace and quiet, I take sanctuary in my study;
- (обобщение формулы на случай, к.): this is a generalisation of (5.1) to the case **where...**;
- (он не собирался спорить, к. жизнь капитана была поставлена на карту): he was not going to argue **with** the captain's life at stake;
- (оставалось две минуты до звонка): he deliberately knocked over the bottle **with** two minutes to go to the bell, which gave him an excuse to duck down and mop up;
- (к. отец заложника ждал, к нему подошли полицейские): **as** the hostage's father waited in one city square, the local police approached him and searched his car for explosives;
- (разразилась война): in 1939, **at the outbreak of** war, he volunteered for Waffen SS;
- (к. рак свистнет образно): **when** pigs have wings;
- (ребёнок находится на той стадии, к. он...): my youngest child is at the stage **where** he can say individual words but not full sentences;
- (теперь, к.): now **that** he had arrived he must...;
- (теперь, к. настало время): now **that** the time had come for some sort of action, he felt braver;
- (к. только мог): he hated collars and ties and avoided wearing them **whenever he could**;
- (теперь, к.): do you like them still, **now that** you have had a closer view?;
- (теперь, к. реформы пошли): **with** its reform now on track, Ukraine finds itself at...;
- (тот редкий случай, к.): this was a rare time **when** straightforwardness could pay off;
- (через мгновение, к. он осознал...): **in the second it took for** him to take in what she said, his insides had become glacial;
- the chilly anger of the Soviet ambassador to Washington paled into insignificance beside the outrage of his colleague in Bonn **as** the Russian diplomat faced the West German foreign minister two days later;
- **as** numerous Internet start-ups have flopped, the big media companies have scooped them up;
- the cloud of smoke vanished **as** he stowed his pipe back in his pocket;
- he soon devised a clever method of communicating the time and date of the next meeting to all members **in case** they needed to change it at short notice

когда-либо - (больше, чем к. в старости): his bad leg was painning him worse than **ever** in his old age;

- (если у него к. бывали сомнения): if he ever had any doubts about anything, he never revealed them for fear of looking weak;

- (ему запретили к. путешествовать на теплоходных линиях): he was barred from **ever** traveling on several of the cruise lines because of his suspected cheating at the gambling tables;

- (которые к. существовали): the titles and collar insignia of every SS rank that **ever** existed;

- (которую она к. видела): she was teaching palmistry, and she lost no time in informing Harry that he had the shortest life line she had **ever** seen;

- (который к. был написан): her book remains a captivating guide to the Isles **yet** written;

- (который к.): he was the best fighter pilot **ever** to catapult off a flattop;

- (самая безумная идея, которая к. противоречила здравому смыслу): as wild an idea as **ever** controverted common sense;

- (самый быстрый человек из всех, кто к. проплыл вокруг света): the fastest person **ever** to sail around the world single-handedly;

- (самый лучший рояль, к. созданный человеком): the sweetest, prettiest grand piano that was **ever** built of man

когда-нибудь - (т.е. в будущем): stem cells might **someday** be used to grow new heart, liver or brain tissue;

- (т.е. в будущем): **sometimes** in the next generation the disparity between Soviet and Chinese power in Asia would first narrow and then tilt the other way;

- (т.е. в будущем): it is an account of my perceptions and convictions, which will have to be assessed in relation to what light documents unavailable to me will **in time** throw on the subjects discussed here;

- (т.е. в будущем): **one day** we will no doubt be able to vaporize incoming rockets in inner space before they can reach us;

- (вы к. задумывались над этим?): have you **ever** given any thought to this advice?;

- (если к.): if **ever** you have need of noble heart and steady sinew, call upon Sir C.;

- (если к.): if you **ever** find you've been billed incorrectly for merchandise or a service purchased with your Card, give us a call;

- (если к.): as a nation, we have been shaken by the realisation of our own fallability, and it has been painful to grasp that we were no longer pristine, if we **ever** were;

- (если у меня к. появится желание): I'll bear that in mind if I **ever** get the urge to go in there;

- (клуб сожгут): **one day** Queen's Club will have it is windows smashed and perhaps be burned to the ground;

- (он меня простит): I hope **someday** he will be able to forgive me for the mess I had gotten him into;

- (ты к. давал себе труд...?): have you **ever** bothered to tot up the number of cock-and-bull stories he has come out with, while trying to cover up...;

- (я к. куплю дом в этих местах): what makes him so certain that I'll buy a house around here **someday**?

когда-то - (вы нас учили к.): you **used** to teach us;

- (к. дурацкий колпак надевали на головы глупым ученикам): dunce cap was **formerly** placed on the heads of stupid pupils;

- (к. житница СССР, Украина попала в ряды импортёров продовольствия): **once** the bread basket of the USSR, Ukraine has fallen into the ranks of food importers;

- (как к.): he kissed her on the lips, the way **it used to be**;

- (который к. был): Mr C., a **sometime** rock singer, told the FBI agents that he felt a bond with T.G.;
- (море, каким оно было к.): the Mediterranean as it **once** was;
- (он выглядел, как настоящая звезда регби, которой он был к.): a big impressive man who still looked every inch the rugby star he **once** had been;
- (к. он его выручил): he's very loyal to D. who helped him out of a tight spot **once**;
- (он к. играл в футбол за Англию): Keegan who **used** to play [football] for England;
- (к. он обошёл Лувр кругом): he had **once** walked the Louvre's entire perimeter;
- (она к. была косметичкой): whenever I needed a permanent or trim we visited her dear friend A., who had **once** been a beautician;
- (к. парк был карьером, где добывали глину): the park had **once** been an excavation pit from which Parisian contractors mined clay to manufacture red roofing tiles;
- (к. я был толстым): I **used to** be fat;
- the building had evidently **once** been a large private house, now converted into a clinic

кого там только нет! - CERN single-handedly employs more than half of the world's particle physicists - Germans, Japanese, Italians, Dutch, **you name it**

кого угодно - (способный сокрушить к.у.): it is a company with the ability to crush **whoever it wishes**

- код - (города по телефону): he dialled the Frankfurt **area code**;
- (разгадать к.): to crack any book or machine **cipher** in the world;
- (сообщения с к-ом, который указывает, что их нельзя расшифровывать обычной дешифровальной машиной): sometimes messages come in which bear the **coding** to indicate that they cannot be decoded by normal decoding machines;
- (т.е. шифр): **codes** are breakable;
- (ярлычок со штрих-кодом): the crate had metal clasps and a bar **code** sticker on the top

- кодекс - (жить по к-у товарищества и чести): the group whose members live by the **code of** camaraderie and honour;
- (моральный): ethical **code**;
- (моральный): an ethics **code** for directors;
- (поведения и этики госслужащего): **code** of conduct and ethics for the public servant;
- (поведения членов парламента): the **Code** of Conduct for members of Parliament;
- (уголовный): the violations come under criminal **code**;
- (Уголовный): second degree murder requires proof of intention to kill or to cause a bodily harm "that he knows is likely to cause death and is reckless as to death ensues or not", according to the Criminal **Code**

- кодирование - (данных): computer security and data **encryption**;
- (система к-я): the **encryption** system is very robust;
- (т.е. шифрование): his course in tradecraft at the training school of the SIS broke the wearisome routine of **enciphering** AmE / **encyphering** BrE and decyphering

кодированный - the embassies are equipped with facilities for **coded** communications with Moscow

кодировать - (звук речи путём искажения): in the basement the speech is **scrambled**, transmitted on ultra-short wave radio up here, received descrambled and piped down here

кое-где - the springy turf that covered the island with a green carpet, tufted **here and there** with cushions of pink thrift

кое-как - (построенный): a drab complex of post-war **jerry-built** office blocks

кое-кто - (кое с кем встречался): "You've been ages." "Met **a few people**."

кое-что - (бывает к. похуже, чем...): there are worse **things** under heaven than Catholics;

- (в этой фирме есть к. забавное): There's a very funny **thing about** this firm. One of its fringe activities is channelling unofficial payments on behalf of her Majesty's government.;

- (вам к. досталось после её смерти?): come into **a little something** at her death?;

- (выяснить к.): we need to get **a few things** straight before I go;

- (к. его беспокоило): there was **one thing** worrying him;

- (мне надо к. вам сказать): I have **a few things** to say to you all;

- (позволить себе к. приятное в жизни): he saw no reason not to permit himself **a few of the gracious things** of life;

- (я к. скрывал от тебя): I've kept **thing** from you

козырный - (карта / масть): **trump** card / suit

козырь - one suit is designated in each hand of play to be **trump** and cards of the trump suit rank above all non-trump cards, and automatically prevail over them, losing only to a higher **trump** if one is played to the same trick;

- (все к-ри на руках у больших компаний, т.е. тузы буквально): in a situation like this, it's the big companies who hold all the **aces**

козырять - смотри файл DVIJENIE

колебание - (к. в радиосистеме устраняется отрицательной обратной связью): **hunting of** the system is minimized by negative feedback;

- (в цвете): because these clothes are handmade there may be some **variations in** colour;

- (возникают электрические к-я): **oscillations** are set up;

- (вызывать к-я): to induce / give rise to **oscillations**;

- (напряжения питания): **fluctuations of** supply voltage;

- (натянутой струны): taut string **vibrations**;

- (объёма продаж): sales **fluctuations**;

- (пилообразное): saw-tooth **wave**;

- (к-я распространяются): **oscillations** propagate;

- (синусоидальное / косинусоидальное, т.е. распространяющееся в среде): sine / cosine **wave**;

- (система генерирует переключающие к-я): the circuit generates switching **waveforms**;

- (стрелки прибора): **fluctuations** of the pointer;

- (к-я уровня воды, т.е. в водоёме): water level **fluctuations**;

- (цен): the act smoothed out some of the wilder **fluctuations in** the world grain prices;

- (функции): **fluctuation / oscillation of** a function;

- (электрические к-я гаснут / затухают): **oscillations** die out / collapse / decay

колебания - (орбиты Луны): the yearly **variation of** the lunar orbit;

- (процентной ставки): a variable interest rate is based on **fluctuating** rates in the banking system, such as the prime rate;

- (силы притяжения): the planets' orbits produce a **fluctuating** gravitational pull of the Earth;
- (т.е. сомнения): his pleasure at seeing visitors overcame any **hesitancy**, and he scrambled down from the high wall and ran forward to greet us;
- (т.е. сомнения): in the end, in spite of their **qualms** plural, her parents had accepted their marriage;
- (т.е. сомнения): he had no **qualms** at all;
- (т.е. сомнения): North Vietnam sent its troops to invade Communist Cambodia with no more **scruple** than it had shown towards Sihanouk's neutral Cambodia in the mid-1960s;
- (т.е. сомнения): he spoke without **hesitations**;
- (суточные к. температуры): daily **variation in** temperature;
- (цен): **variation in** prices;
- (т.е. цен): over time, the **ups and downs** tend to even themselves out;
- смотри файл ТЕХНИКА

- колебаться - (воздух - в полуденной жаре): the air in the desert seemed to **vibrate** in the midday heat;
- (заставлять к., молоточки - струны пианино): the hammers strike the piano strings and **vibrate** them;
- (напряжение питания - от 180 до 240 в): the supply voltage may **vary from** 180 to 240 V;
- (номинальная мощность двигателей - от долей ватта до тысяч ватт): in power rating, electric motors **range from** a fraction of watt to thousands of watts;
- (о доходности инвестиций): investment return will **fluctuate**;
- (о намерении): the move signals a **wavering** commitment on the part of the Japanese government to speedy and thorough financial-system reforms;
- (о струнах): guitar strings **vibrate** to make sound;
- (о ценах): **fluctuating** prices;
- (о человеке): смотри ниже;
- (об общественном мнении): public opinion here is highly volatile, it **has been swinging** dramatically to and fro;
- (правительство - в фундаментальных областях): the government will not **be swayed** in fundamental areas;
- (ситуация - на краю пропасти): the situation **is teetering** on the edge of abyss;
- (т.е. сомневаться): when it comes to land, the president won't **sway**;
- (экономика - на грани спада): the economy **teeters** on the brink of recession;
- (электрически): to **oscillate**

- колебаться (о человеке) - (не к. ни минуты): he **has not wavered** for a moment;
- the officer **hesitated** to bend the regulations;
- he **hesitated** for a moment;
- he **hesitated** in hopes that she might reconsider;
- to **deliberate** whether he should do smth;
- he **was of two minds** infml whether to stay with the car and wait for her return;
- he paused now, **faltering**

- колеблющийся - (избиратели): **swing** voters;
- (т.е. сомневающийся): to convince any **waverers** among his faction that he is achieving things there;
- (т.е. сомневающийся): one or more **waverers** might change sides

колесо - смотри файл FORMA_VID, AVIA, ТЕХНИКА

колёсный - (техника): these ramps are designed to offload **rolling equipment** from the trains;

- (транспортное средство): **rolled vehicle**;
- *смотри файлы AVIA, VESHES, ISKUSSTVO*

коли на то пошло - I had never heard such speech from a Southern black, or a Southern white **for that matter**

- количественный - (результат): **quantitative** result;
- (числительные): **cardinal** numbers

количество - (безработных): **the number of** unemployed has dropped significantly;
 - (в большом к-е, калий в соединениях широко распространён в б.к.): although never found free in nature, in combination potassium is **abundantly** and widely distributed;

- (вариантов): our **choices** were circumscribed;
- (голосующих, большое к.г.): they expected a heavy **poll**;
- (даже небольшое к. имеющегося света): the gigantic retina of a barn owl's eye can concentrate **what little light there is** and see a moving mouse where a human eye would detect nothing;
- (движения): **momentum**;
- (дел, т.е. у адвоката): new standards were adopted by the Nevada Supreme Court to ensure indigents charged with crimes get adequate legal counsel - but justices stopped short of imposing **caseload** limits that would require more public defenders in Las Vegas and Reno;
- (к. детей с весом в данном интервале чисел): the table below gives the **numbers** of boys in 5-pound interval;
- (жертв, какие последние сведения о к-е ж.?): what's the latest on the casualty **figures?**;
- (жертв / погибших): the **toll** of civilians is appalling;
- (зерна в тоннах): the United States of America will not be in a position to make a sale to the Union of the Soviet Socialist Republics of the requested **tonnage** of wheat;
- (зерна в тоннах): the imminent arrival of 10000000 tons of animal winter feeds enables him to release the same **tonnage** from hoarded stocks immediately, and prevent wholesale slaughter;
- (информации, большое к.и.): a large **amount of** precise information about the latest KGB crackdown in Lvov area;
- (информации, большое к.и.): they were interpreting and analyzing a great **mass of** raw, unprocessed information;
- (какое к. изделий заказывать): Mr D. dictated what **quantities of** products buyers should order from the company's suppliers;
- (набранных голосов): the party's **vote** plunged to 25% from 30%;
- (находить медь в огромном к-е): copper was found in enormous **quantities**;
- (общее к.): figures representing a gross **total**, prior to a 10 per cent unavoidable wastage deduction;
- (огромное): we had huge **numbers of** patients who could not speak English;
- (огромное, полиции предстоит опросить о-ое к. подозреваемых): the police have a **plethora** of suspects to interview;
- (к. осадков растёт): **rainfall** is on the increase;
- (отдыхающих): record **numbers** of stranded holidaymakers fill airports as the baggage-handlers strike reaches its second week;
- (пациентов): to seek the opinions of doctors on what they thought the minimum, maximum and optimum annual **caseload** should be for the maintenance of skills and competence in a variety of obstetric procedures;
- (пациентов): J.O., a pediatric AIDS doctor, has seen his **caseload** increase to staggering proportions;

- (*к. переходит в качество*): Their soldiers are probably not our equal in operational-maneuver thinking. Unfortunately, they do have numbers going for them, and **quantity** has a quality all its own.
- (*правительственных служащих*): the government **work force** has been reduced by 324,580 full-time employees;
- (*учащихся*): in 1900 the total high school **enrollment** had numbered 700000;
- (*учащихся*): schools, colleges and universities with an **enrollment of** 41 million;
- (*учащихся*): **enrollments** in schools and colleges are rising rapidly;
- (*членов*): to sign in the name of his country, and so bring **membership** in NATO up by one;
- (*членов*): membership **has dwindled to** only 25

колледж - **college**;

- (*система к-ей, т.е. в Оксфорде*): the company promises inside knowledge of the admissions **process** and the **collegiate** system

коллектив - (*возглавить большой к.*): he led a large **team** of professionals;

- (*имея в своём к-е 8 человек*): with 8 people on the **staff**, the organization specializes in...;
- (*молодых математиков, собравшийся вокруг Ш.*): he was working in the **group of** young mathematicians around L. Schwartz;
- (*первоклассный*): the journal assembled a first-rate **team**;
- (*работа в к-е*): **teamwork**;
- (*к. состоит из добровольцев на неполную ставку*): the **staff** is composed of part-time volunteers;
- (*чувство к-а*): learn the skills crucial to boosting **team spirit**, from twirling a baton and leading a crowd in a cheer to singing a fight song and joining a marching band

коллективизм - (*дух товарищества и к-а*): to maintain the **spirit of** camaraderie and **teamwork** that marked the first (*presidential*) term

коллективно - countries would have to develop new ways of acting **collectively**

коллективный - (*иск*): **class action**;

- (*договор*): **collective** agreement;
- (*договор, сотрудники, работающие по к-ому д-у*): non-exempt University employees (support staff and **members of bargaining units**) and students, other than work-study students, will be paid on a weekly cycle;
- (*усилия*): **team** effort

коллекционный - (*фигурки*): **collectible** figures of famous players

коллекция - (*произведений искусства / марок*): art / stamp **collection**;

- (*собрать к-ю образцов ткани пациентов*): this prostate cancer physician assembled a **collection** of tissue samples from his patients so he could work on the disease

колония - (*птиц*): a bird **colony** is used to refer to large aggregations of individuals of one or more species of bird that roost or nest in close proximity at a particular location;

- (*альбатросов*): nesting **colony** of albatrosses;
- (*чистиков / кайр*): guillemot **colony**

колонка - (*т.е. водоразборная, брать воду из к-и*): we had to get water from a **standpoint** / **standpipe**;

- (таблицы): the **columns** of the chart headed "France" and "England"

колонна - (беженцев): to attack a refugee **convoy**;

- (грузовиков): **convoys** of lorries took food to the disaster area;

- смотри файл FORMA_VID

колориметрия - the attribute of light that is perceived as color is treated in **colorimetry**

колорит - (писатели с местным к-ом): **local-color** writers

колоритный - (атмосфера): Hollywood "effects" wizards go to great expense to re-create the **evocative** atmosphere of...;

- (ароматы): hand crafted wooden carvings infused with a variety of **evocative** fragrances;

- (картинки / музыка / фотографии): **evocative** pictures / music / photographs;

- (личность): They decided to arrange a duel with swords. In a wild rush, M. cut off Tycho's nose. Tycho made a fake nose for himself. With his red hair, mustache and beard, along with blue eyes and golden nose, Tycho Brahe was a **colorful** figure, and a topic of conversation throughout Denmark.;

- (подробности): a story full of **colorful** details of 18th-century politicking;

- (рассказы о...): **evocative** accounts of legendary train routes;

- (роль): the actor played a very **juicy** role of a bad boy;

- (фотографии): **evocative** photographs

колоссальный - (т.е. впечатляющий): **terrific**;

- (всплеск): whining, hydraulic sound of bomb bays opening, a rising whistle followed by a **gigantic** splash;

- (расходы / стоимость): the cost is **stupendous**;

- (расходы на что-л / стоимость чего-л): the cost of interpreting, translating and reproducing literature in several languages is **colossal**